

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
兩有下午雲密
度五十五最高
度九最低

星期一與省長溫德心會談後

社信黨四後座議員

辭去決策委員會職務

(本報多倫多訊)卑詩省社信黨四名後座省議員，星期一辭去其決策委員會委員職務。此舉廣泛地被認為是省長溫德心領導地位的一種挑戰。

該四名後座省議員為：固蘭度、加拉威、布魯斯、戴夫·馬西亞。他們在星期一上午九時，向省長溫德心遞交辭職信。

溫德心在星期一上午九時，與這四名省議員會談。會談後，他們隨即辭職。

溫德心在星期一上午九時，與這四名省議員會談。會談後，他們隨即辭職。

叛軍在拂曉時襲指揮部

巴拿馬發生政變 旋被政府軍救平

(巴拿馬城訊)巴拿馬政變軍官發動叛變，於星期一凌晨三時，在巴拿馬城內發動叛變。叛軍在拂曉時襲擊了政府軍的指揮部。

叛軍在星期一凌晨三時，在巴拿馬城內發動叛變。叛軍在拂曉時襲擊了政府軍的指揮部。

新聞簡報

劫案一被告 開審前暈倒

(本報多倫多訊)一名在多倫多劫案中被控謀殺的被告，在開審前暈倒。該名被告在開庭前，因身體不適而暈倒。

五月大男嬰 浴缸內溺斃

(溫哥華訊)一名五個月大的男嬰，在浴缸內溺斃。警方在浴缸內發現了男嬰的屍體。

黨近騎警檢 十萬元大麻

(卑詩省訊)警方在檢查一名黨近騎警時，發現了價值十萬元的毒品。警方在該名騎警身上發現了毒品。

菲沙河河谷房屋市場 供應日少價格堅挺

(溫哥華訊)菲沙河河谷房屋市場，供應日少，價格堅挺。由於房屋供應量減少，房價保持穩定。

卑詩教育廳透露 亞洲地區語文 成為熱門科目

(溫哥華訊)卑詩省教育廳長透露，亞洲地區語文課程，正成為省內越來越多的學生學習的熱門科目。教育廳長表示，亞洲語文課程的受歡迎程度正在不斷提高。

中央信用會週一發表報告稱 將超加國其餘各地

(溫哥華訊)卑詩省中央信用會週一發表報告稱，卑詩省的經濟增長將超過加國其餘各地。報告指出，卑詩省的經濟增長率預計將達到百分之五點五。

統計局發表報告顯示 七月份止跌回升

(渥太華訊)加拿大統計局週一發表報告顯示，七月份加國經濟活動出現回升跡象。報告指出，七月份的零售銷售額和製造業產量均有所增加。

加國民總生產量 七月份止跌回升

(渥太華訊)加拿大統計局週一發表報告顯示，七月份加國民總生產量出現回升跡象。報告指出，七月份的GDP增長率為百分之零點二。

面露雲陳謂家析分 權掌仍派守保實證

(北京訊)中國國家主席陳雲在週一表示，中國將保持對外開放政策，並強調實證的重要性。陳雲表示，中國將繼續吸引外國投資，並加強與國際社會的合作。

密市教師 已實行罷教

(卑詩省訊)密西沙加市教師已實行罷教。罷教行動導致該市的學校關閉，數千名學生受到影響。

一家五口過鐵路橋 母子兩人慘遭撞斃

(溫哥華訊)一名家庭在過鐵路橋時，發生慘劇，母子兩人慘遭撞斃。警方正在調查事故原因。

雲埠續吸引亞洲資金 日資發展公司 購入奧都酒店

(溫哥華訊)雲埠地區繼續吸引亞洲資金，日資發展公司最近購入奧都酒店。這筆投資將有助於該地區的經濟發展。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢(勝訴後，始收律師費)
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

金輝窗飾 Golden Draperies & Blinds Ltd.

搬遷擴張營業
代理各名廠百葉簾、垂直簾
精工訂造各款窗簾、窗紗
免費估價、歡迎查詢及親臨參觀
新特張價

威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務
Autoplan 代理
房屋買賣
汽車生意
醫學藥
物業收租
燕梳

雲埠續吸引亞洲資金 日資發展公司 購入奧都酒店

雲埠續吸引亞洲資金 日資發展公司 購入奧都酒店
奧都酒店(Odour Hotel)最近被日資發展公司購入。這筆投資將有助於該地區的經濟發展。

羣鶯亂飛 世界

他們低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」



「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

望天打卦

是否制天，月夜打卦。望天打卦，月夜打卦。是否制天，月夜打卦。

蜂言

望天打卦，月夜打卦。是否制天，月夜打卦。望天打卦，月夜打卦。

開心

望天打卦，月夜打卦。是否制天，月夜打卦。望天打卦，月夜打卦。

世界

望天打卦，月夜打卦。是否制天，月夜打卦。望天打卦，月夜打卦。

香港真是小世界

他們低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

相真出露乎幾

「你這人，怎麼這樣？」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

何必再逢

「你這人，怎麼這樣？」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

源桃外港

「你這人，怎麼這樣？」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

六：過海有海底隧道

火車低低地駛過，健兒們在路旁，看到那輛現代化的新火車，忍不住叫了一聲：「哇，尖沙咀火車站也改造了！」

重慶

「你現在在重慶嗎？」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

城市之光

「你這人，怎麼這樣？」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

九八：堅持百廿萬

「你這人，怎麼這樣？」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

文嘍嘍

「你這人，怎麼這樣？」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

廿三：反敗為勝

「你這人，怎麼這樣？」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

廣風

「你這人，怎麼這樣？」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

九八：要好好地整頓

「你這人，怎麼這樣？」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

蘇美

「你這人，怎麼這樣？」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

天無

「你這人，怎麼這樣？」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

情風俗

「你這人，怎麼這樣？」大衛說。他低頭看著那隻白鴿，大衛說：「這隻白鴿，是『聖靈』的象徵。」

香港輕鐵意外頻生 西德發展磁浮火車

西德正努力發展磁浮火車，並將積極爭取外國市場。這種火車的速度，每小時可達二百公里，是目前的磁浮火車速度的兩倍。

閣下想環遊太空 可乘搭太空電梯

科學家此設想可能成事實。在蘇聯，被譽為「太空之父」的科羅廖夫，最近提出了一種環遊太空的設想。

偉大航海家哥倫布 畢生憾事未能到達中國

哥倫布是十五世紀意大利的航海家，他一生最大的憾事，就是未能到達中國。他曾經多次嘗試，但都未能成功。

蒼蠅為何不怕病菌

蒼蠅為何不怕病菌？這一直是科學家研究的謎團。最近，科學家發現，蒼蠅的體內有一種特殊的蛋白質，可以抵抗病菌的侵襲。

泰國首都稱曼谷 全名長過水蛇鱗

泰國首都曼谷的全名，長得比水蛇鱗還長。這名全名共有八十多個字，是世界上最長的城市名稱之一。

微菌雖細病毒更細 類病毒則細之又細

微菌雖細，病毒更細，類病毒則細之又細。這些微小的生物，雖然肉眼不可見，但對人類健康卻有著巨大的影響。

信迷基亦人聯蘇 捷祝來時運好祈

蘇聯人亦迷信，祈禱好運。在蘇聯，許多人相信祈禱可以帶來好運，這反映了民間信仰的普遍性。

驚聞 豈真一山還有一菌細耶

驚聞：豈真一山還有一菌細耶？這則消息引起了科學界的廣泛關注，因為它可能揭示了一種新的微生物。

坊街務服

坊街務服，提供各類服務。這是一個為街坊提供便利的服務平台，涵蓋了多個領域。

震聲如雷

震聲如雷，震撼人心。這則消息描述了一個令人驚嘆的事件，引起了廣泛的討論。

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
 加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

豪華中國遊
 ...不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港②廣州③桂林④杭州⑤上海⑥蘇州⑦南京⑧北京⑨廣州⑩
 日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊 14天 \$2888

東京①北京③西安④上海⑤杭州⑥桂林⑦廣州⑧香港
 日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊 17天 \$2988

東京①北京③西安④成都⑤大足⑥重慶⑦三峽⑧宜昌⑨武漢⑩廣州⑪
 日期: 7月2日, 9月17日

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)
 回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)
 回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)
 回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊 11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
 美加東岸遊 9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
 美加東岸遊 6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
 加拿大東岸 5天 \$788起 (逢星期四晚上出發)
 班笑愛民頓 5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
 迪士尼樂園 7天 \$668起 (逢星期日上午出發)

航空巴士團

迪士尼樂園三藩市 10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)
 美國西部黃石公園 10天 \$599起 (六月起每月有團出發)
 班笑愛民頓 6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)
 美國西北岸 3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)
 B.C. 內陸遊 3天 \$189起 (五月起逢每月有團出發)
 溫哥華 \$41 維多利亞 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起
 日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
 乘坐國泰直航來回十月一號出發
 特價 \$1,978.00

北京, 上海七天遊
 逢星期一出發, 特價 \$1,080.00

夏威夷十五天海上遊
 (六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
 九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00

美加東岸九天遊
 逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
 *代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
 *代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務
 *特設溫哥華, 域多利, 西雅圖一天遊
 *詳情請電 681-0611 查詢。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

*香港來回機票連六晚酒店, 早餐, 機場接送, 每日出發, 由 \$1499 起 (柏東, 石粉, 酒店)
 *星, 馬, 泰十二天遊, 每月出發
 *東京, 台灣團九日遊
 *漢城, 台灣團九日遊
 *迪士尼, 三藩市, 贈送旅遊 (巴士或飛機團), 每月出發由 \$539 - \$669 起
 *三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店, 每日出發由 \$249 起, 可延長停留
 *迪士尼機票來回兩晚酒店, 機場接送, 入場券, 每日出發, 由 \$353 起 (可延長停留)
 *贈送三晚, 三晚或四晚, 逢星期日出發, 由 \$299 起
 *贈送七日巴士團, 逢星期日出發由 \$169 起
 *贈送山來四晚機票連五晚酒店, 逢星期日出發由 \$598 起
 *代售各大航空公司之特價機票: 香港, 台灣, 北京, 上海, 星, 馬, 泰等
 *代售各種旅遊熱線

國內機票大減價

卡加利	由 \$169 起	溫太華	由 \$379 起
雷根打	由 \$236 起	檀香山	由 \$299 起
滿地可	由 \$379 起	沙省	由 \$221 起
三藩市	由 \$199 起	多倫多	由 \$299 起
點樓頓	由 \$189 起	羅省	由 \$279 起
溫尼辟	由 \$300 起	倫敦	由 \$559 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
 電話: 669-6412, 681-3816

HITACHI 日立牌

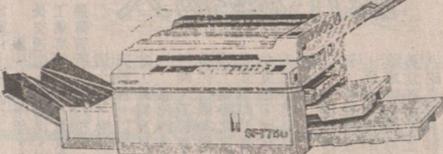
專業技師修理
 各類型電視
 及錄影機
 音響器材

憑此廣告 \$10.00
 修理費減收

套機大減價
 遙控電視及錄影機
 錄影機及只售 \$990.00

泰林影視中心
 D&K T.V. LTD. 875-6442
 3951 KNIGHT ST. - 近KINGSWAY (KNIGHT 夾 24街)

SF-7750 BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
 (多種顏色)
 可調節放大縮細 64% 至 154%
 可影印 11"x17" 面積
 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
 (604) 876-4141

SHARP Z-50 Bond paper copier



全自動調節色素
 可使用四種顏色
 可復印 1 至 19 張
 兩種入紙方法
 (價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
 歡迎參觀選購
 Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

溫哥華—香港	\$844	溫哥華—倫敦	\$559
溫哥華—夏威夷	\$399	溫哥華—阿姆斯特丹	\$599
(加七晚酒店)	\$599	西雅圖—阿姆斯特丹	(單程) \$199 (美金)
溫哥華—拉斯維加斯	\$159		

十二月份多倫多機票 \$399.00 (請早預訂)

博益假期 Classic Holidays
 溫哥華百老匯西街19號
 電話: (604) 875-6377

墨西哥聖誕豪華遊
 (十二月二十五日出發)
 加幣 \$788.00
 *住宿最新, 最豪華之 NIKKO MEXICO 酒店
 *參觀富麗堂皇之日月神金字塔, 充滿西班牙色彩之皇宮, 蘇加盧大廣場, 珍貴聖母顯靈秘跡之聖母院, 人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

溫哥華—三藩市
 來回機票+酒店 (乘坐直航747客機) 加幣 \$199.00起
 溫哥華—香港/台北
 來回機票 加幣 \$838.00起

加勒比海豪華郵輪 美妙假期 美金 \$995.00起
 (包溫哥華—邁亞美來回機票)
 享受溫暖的冬天, 乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天, 一流食宿, 更有豐富精彩之娛樂節目!

十月卅一日前
 報名參加
 墨西哥/加勒比海團
 可獲特價優惠

代訂世界各地酒店, 價錢特廉, 公幹及旅遊, 安排妥善。

本報廣告
 效力宏大

開心旅遊 (604) 685-9366

HAPPY TIMES TRAVEL
 溫哥華華埠打東街88號二樓
 205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡, 雲頂高原, 馬六甲, 黑水城, 新山, 新加坡, 曼谷, 芭提雅, 香港等名勝。
 乘坐國泰航空, 華人領隊, 隨團照顧
 住宿豪華, 三餐膳食, 保證滿意
 回程可自由停留香港一年期
 成人費用加幣 \$1979 (小童有特價)

加勒比海 郵輪遊
 九天豪華行程, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
 暢遊加勒比海各羣島, 延長往奧蘭度和路士尼世界, 縮影世界及五月份開幕之MGM影城, 節目多姿多彩, 老少咸宜。
 專業華人領隊, 隨團照顧, 保證滿意
 聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速
 出發日期: 十二月十五日 費用成人 \$1539起 (小童有特價)

跌打風濕
 周頌堯教授白鶴內外功學
 神效中風, 車禍後遺症, 哮喘, 鼻敏感, 頸項肩膊膝關節諸傷痛, 免費洽 2440 鋪街 電話: 872-8720

B.C. Royal Cafe
 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 Phone: 681-3953

住在 溫哥華
 食在 大溫
 天在 秘密書路
 四時有不謝之花
 五節有長春之草
 蜂雲秘書路琴根鐵道正

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產文誓單	羅省	279
業權件詞身	倫敦	499
契文認遺證	多倫多	299
據件證	三藩市	223
	滿地可	359
	點民頓	182
	卡技利	164

NOTARY PUBLIC

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
 日期 10月26日 \$2285

代理 燕梳 汽房商旅 車屋業遊
 Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

溫哥華/漢城/香港超值遊

來回機票—漢城兩晚酒店(雙人房)
 一機場接送
 出發日期: 10月26-29
 11月12-26
 12月7-10
 \$1,099

溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00
 機票—酒店
 香港 三晚 \$948 雙人房
 溫哥華 上海 香港 溫哥華來回 \$1080.00

*** 東南亞特價機票 ***

曼谷 \$950.00	多倫多 \$299.00
星加坡 \$1099.00	卡加利 \$169.00
馬尼拉 \$1028.00	愛民頓 \$189.00
星馬泰 12天 \$1978.00	羅省 \$299.00
日本台灣 10天 \$1848.00	三藩市 \$223.00
韓國台灣 9天 \$1488.00	
韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00	

MCL JAGUAR
1730 BARRARD STREET VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171



本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171



萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓

特製臘腸 特價白油腸
450 (大包) 每包 \$3.70
375 (小包) 每包 \$3.10

牛孖筋 咖啡雞 咖啡牛什
特製臘腸 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門

肥雞大鴨 燒味肉類
新鮮肉類

專營

歡迎零沽批發

清潔公司
健長清潔公司
承接大廈、寫字樓、
住宅等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

中英洗地毯
新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變色
樣，假日晚照服務，專洗清潔
館、煙囪、頭工、商業住宅、
打臘八折優待
晚電：253-5710

會計部
本公司精通各
類會計、物業
管理、財、物、業
詢、大小生意
年結月結、收
費低廉、信譽
粵語、國語、
粵語、電話：8722396

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越港去頭有亮白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及10F蝦肉
中國各類有頭蝦及扒蝦尾
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、扒魷魚
去衣鮮魷魚

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚 供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽明」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.
北溫市福士車行

附設
維修部，零件部及長期租車部
1989年
全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售
凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

本期特別介紹

1984 BENZ 500 SEC
兩門，自動波
內外全新，有形有款
\$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開篷車，紅色，自動波
內有多種OPTIONS, 15,000Km
內外全新 \$23,995.00

西域AUTOWEST汽車公司
RICHMOND auto mall

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力
先生ERIC CHAN，對
BMW有十三年豐富經驗
忠誠為閣下服務。查詢
選購，請直接與陳先生
聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車
FORD

領導潮流

AEROSTAR 七人VAN
THUNDERBIRD 雷鳥豪華跑房車
MUSTANG 野馬跑車
PROBE 前進派跑車
TEMPO 北美最暢銷房車
TAURUS 金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務
請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung
陳光耀 Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

Richport Ford
地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND, 汽車城
273-7331

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.
1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

忠誠服務 特價優待

89大清貨

三菱EAGLE VISTA
三門揭背四前速\$8995起
三門揭背自動波\$9995起
(連AM/FM收音機、電鐘
風油欸、動力輔助剎車)

本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此
一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，
敬請光臨參觀選購！！

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢！！

C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表
住宅：604-273-8898
JOSEPH HENG 副經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

946-0609

Jeep Eagle

VOLVO

精選車行富豪總匯

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953

SUBARU LEGACY

本期特價酬賓

VOLVO 富豪 89
(760) \$34995 (V2589)
(780) \$44990 (TURBO)
90年 LEGACY
\$14750 起

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

屍體殘不全死狀慘不忍睹 南非恐怖命案頻生

傳統治者迷信人肉製藥可保權力

【本報訊】南非的傳統治者迷信人肉製藥，可保權力，因此導致了多起慘絕人寰的命案。據悉，這些治者為了維持其權力，不惜採取殘忍的手段，甚至將活人製成藥物。這種迷信行為在南非的某些地區仍然盛行，給當地居民帶來了巨大的痛苦和恐懼。

據說，這些治者相信，人肉具有神奇的藥效，可以治癒各種疾病。因此，他們會將活人殺死，並將其屍體製成藥物。這種行為在國際社會引起了廣泛的譴責，但由於當地治者的權力根深蒂固，這種迷信行為仍然難以根除。



一天晚上，內特希恩通古德忽然說到之後，便離家失蹤。他的屍體在兩日後，他的屍體被同村的村民發現。他的頭顱、手骨和生殖器官被割去。

英優皮退休生活悠閒

【本報訊】英國的退休人士，其生活悠閒，這與許多國家的退休人士大不相同。在英國，退休人士通常享有優厚的退休金，這使得他們在退休後仍能維持較高的生活水平。此外，英國的社會福利制度也非常完善，這進一步確保了退休人士的生活質量。

據統計，英國的退休人士平均每月可獲得約一千英鎊的退休金。這筆錢通常足以支付他們的日常開支，包括房租、食物和醫療費用。此外，英國還提供免費的公共交通和醫療服務，這對於退休人士來說無疑是巨大的保障。



英六歲社區生學教教授，最近發覺，現，家中可愛的貓，竟是在食「怪獸」。

你知道嗎

【本報訊】你知道嗎？在英國，有一種名為「怪獸」的貓糧，它是由一種名為「怪獸」的植物製成的。這種植物含有大量的蛋白質，是貓糧中不可或缺的成分。然而，最近有專家發現，這種植物中含有一種名為「怪獸」的毒素，這可能會對貓的健康造成威脅。

專家建議，貓主人在購買貓糧時應仔細閱讀標籤，並確保其含有足夠的蛋白質。此外，如果發現貓有嘔吐、泄瀉等症狀，應立即帶其去醫院就診。

用太空電波可測量地球

【本報訊】人類研究太空，除探測宇宙的奧秘外，還可利用對太空的測量，來研究地球。最近，科學家利用太空電波測量了地球的距離，發現地球的距離正在以每年約一厘米的速度縮短。這可能是由於地球的引力場正在發生變化，或者是由於地球的板塊正在移動。

科學家表示，這種測量方法非常精確，可以測量到幾厘米的距離。這對於研究地球的構造和運動非常有幫助。此外，這種方法還可以應用於其他行星的測量，這將有助於我們更好地了解太陽系的演化。

花婿學校 訓練新郎 自費出書

【本報訊】最近出版了一本關於花婿的自傳，書名為《花婿的自傳》。這本書是由一位花婿親自撰寫的，記錄了他的結婚經歷和對花婿工作的看法。這本書不僅是一本自傳，也是一本關於如何成為一名合格花婿的指南。

書中詳細介紹了花婿的工作內容，包括接親、迎娶、敬酒等各个环节。此外，書中還分享了一些實用的經驗和技巧，幫助新郎們更好地完成婚禮。這本書受到了廣大讀者的歡迎，目前已經售罄。

日本汽車 攻歐市場

【本報訊】據英國《太陽報》報導，歐洲汽車工業協會最近發表報告說，到一九九五年，西歐的汽車市場將被日本汽車佔去百分之三十八以上。這將對歐洲汽車工業造成巨大的挑戰。

報告指出，日本汽車在質量、性能和價格方面具有明顯優勢，這使得它們在歐洲市場上越來越受歡迎。此外，日本汽車公司還積極投資於歐洲市場，這進一步加強了它們的競爭力。歐洲汽車工業協會表示，他們將採取措施來應對這一挑戰，包括提高產品質量和降低價格。

貝魯特酒吧生意興隆

【本報訊】在貝魯特，酒吧生意興隆，這與許多其他城市大不相同。在貝魯特，酒吧是人們社交和娛樂的重要場所。由於該市的經濟正在復甦，人們的消費能力也在逐漸恢復，這使得酒吧生意非常火爆。

據悉，貝魯特的酒吧生意在過去幾年中增長了數倍。這不僅是因為經濟的復甦，還因為人們對夜生活的需求在增加。此外，貝魯特的酒吧環境優雅，服務周到，這也是吸引顧客的原因之一。

花婿學校 訓練新郎 自費出書

【本報訊】最近出版了一本關於花婿的自傳，書名為《花婿的自傳》。這本書是由一位花婿親自撰寫的，記錄了他的結婚經歷和對花婿工作的看法。這本書不僅是一本自傳，也是一本關於如何成為一名合格花婿的指南。

書中詳細介紹了花婿的工作內容，包括接親、迎娶、敬酒等各个环节。此外，書中還分享了一些實用的經驗和技巧，幫助新郎們更好地完成婚禮。這本書受到了廣大讀者的歡迎，目前已經售罄。

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- 中國青島有頭大對蝦 300/500 每盒特價 \$19.80
- 八隻庄/十隻庄 馬頭魚 2.10/LB
- 2 KG庄 2/5 越南去頭蝦 每盒特價 \$26.99
- 智利鮑魚肉 每LB特價 \$8.49

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★
今期特價品
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶 一律照價七折

- 人蔘蜂王漿九元四盒 10x10C.C.
- 北京蔘王精十元四盒 10x10C.C.
- 正北芪片 每磅7.90
- 特大西歸頭 每磅9.90
- 珠江橋牌生抽王 每支69¢
- 珠江橋牌豆豉鯪魚 每罐1.19
- 李錦記熊貓蠔油 18oz 每支1.39
- 寶馬杏仁霜 每罐1.99

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街126號 電話：688-1389

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》
專售：TORO ● TECUMSEH ●
● HOOVER ● MAKITA ●
● GARDENING TOOLS

- 剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具
- 修理各種電油機、電動機及用具等。
- 18吋名廠TORO公司剪草機 原價\$539.95 現特價\$498.95
- 平過其他大公司！

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383
貨式多 價錢平 送貨快
珠江橋牌廚用或三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

市長捉錯用神 以為舊老細重臨

馬可斯販毒被拘 乃同名同姓之誤

【菲律賓馬尼拉廿四日電】菲律賓警方週六在馬尼拉附近馬卡地市，拘捕了馬可斯，並將其控以販毒罪名。馬可斯被捕後，警方隨即展開大規模搜查，並在馬尼拉市內拘捕了多名涉案人員。馬可斯被捕後，警方隨即展開大規模搜查，並在馬尼拉市內拘捕了多名涉案人員。馬可斯被捕後，警方隨即展開大規模搜查，並在馬尼拉市內拘捕了多名涉案人員。

星洲周六「哈林」行動 全國反毒專探癮君子

【新加坡訊】星洲警方週六展開「哈林」行動，由上午十時至下午四時，在星洲各區展開大規模搜查，以打擊毒品交易。警方在行動中，共拘捕了二百多名涉案人員，並繳獲了大批毒品。警方表示，這次行動是全國反毒專探癮君子的一部分，旨在打擊毒品交易，維護社會治安。

印客機爆炸墜毀 十一名阿差罹難

【美聯社新德里廿四日電】一架印航客機週五在印度南部墜毀，機上十一名阿差罹難。這架客機在飛行途中發生爆炸，隨後墜毀在叢林中。機上共有二十二名乘客和三名機組人員，其中十一名阿差在墜毀時喪生。目前，救援人員正在現場進行搜救工作。

級三第與唔尼印 片照情色登次屢刊週

【法新社新德里廿四日電】印度政府週六表示，將對週五在報章刊登的色情照片採取法律行動。這些照片被認為是低級趣味的，違反了印度的法律。政府表示，將對相關報章和個人採取法律行動，以維護社會風俗。

發展落後地區 印度總理拉吉夫週六在馬德拉斯州訪問，並視察了該州的一些落後地區。總理表示，政府將採取措施，改善這些地區的基礎設施和經濟狀況。他還與當地官員進行了會談，討論了發展計劃。



美國總統派員週六訪問日本的橫濱市時，與妻子在遊樂場同乘一輛山車，尋求刺激。

唔知搞乜鬼? 實妹美兵迫拍裸照

【路透社馬尼拉廿四日電】菲律賓警方週六表示，一名美國女兵在馬尼拉被一名菲律賓男子強迫拍攝裸照。警方表示，這名女兵在馬尼拉的一家酒店工作，被該男子誘騙到酒店後，遭到了強迫拍攝。警方目前正在對該男子進行調查。

連日暴雨 烏干達成災

【法新社內羅畢廿四日電】烏干達週六表示，連日暴雨導致該國多地發生洪災。洪水淹沒了大片農田和房屋，造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。政府已經啟動了緊急救援計劃，向災區提供糧食和醫療援助。

東手就擒 三名匪徒在利時

【路透社倫敦廿四日電】三名利時匪徒週六在利時被警方逮捕。這三名匪徒涉嫌在利時進行多起搶劫案，警方經過長時間的追蹤，最終在利時將其逮捕。目前，這三名匪徒已被控以搶劫罪名。

菲國走私槍械猖獗 民間武器多過軍隊 數達十幾萬支 打仗綽綽有餘 菲國軍隊現存槍械約十萬支，而民間持有的槍械則有數達十幾萬支。這使得菲國在治安方面面臨巨大的挑戰，犯罪率居高不下。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

Real estate advertisement for Keystone Realty Ltd. and Hing Kee Realty. It features several agents including Samuel Tse, Allen, Kenneth Aw, and Bill Lee, along with various property listings and contact information. The ad is organized into columns and includes photos of agents and property images.

對外經貿部正整頓 撤銷四家外貿公司

主要為重複設置 對外協議仍有效

【本報北京二十四日電】中國對外經貿部正對其所屬對外經貿公司進行整頓。至目前為止，已有四家對外經貿公司被撤銷。

這四家公司分別是中國對外經貿公司、中國對外貿易公司、中國對外經濟貿易公司、中國對外貿易服務公司。

對外經貿部官員說，撤銷上述四家公司的原因主要是重複設置，其對外經貿業務將由對外經貿部直接管理。

對外經貿部官員說，撤銷上述四家公司的決定，是根據國務院有關規定，對對外經貿部所屬對外經貿公司進行整頓的結果。

對外經貿部官員說，撤銷上述四家公司的決定，是根據國務院有關規定，對對外經貿部所屬對外經貿公司進行整頓的結果。

法國標致汽車公司 增資擴建總汽車廠

【本報北京二十四日電】法國標致汽車公司將致力於增資擴建總汽車廠。

法國標致汽車公司表示，該公司計劃在未來幾年內，將總汽車廠的生產能力提高百分之二十。

法國標致汽車公司表示，該公司計劃在未來幾年內，將總汽車廠的生產能力提高百分之二十。

廣州今年 涉外婚姻

【廣州二十四日電】據廣州外辦統計，今年前九個月，廣州涉外婚姻登記數目，比去年同期增加百分之二十。

據廣州外辦統計，今年前九個月，廣州涉外婚姻登記數目，比去年同期增加百分之二十。

星級旅遊酒店 舉行授星儀式

【本報北京二十四日電】國家旅遊局官員，日前在廣州舉行授星儀式，將星級旅遊酒店授星。

國家旅遊局官員表示，授星儀式是根據《中國旅遊業發展規劃》進行的。

上海去年鋼產量 八百五十九萬噸

【上海二十四日電】據上海鋼鐵工業局統計，去年上海鋼產量達八百五十九萬噸。

上海鋼鐵工業局表示，去年上海鋼產量的增長，主要是由於鋼鐵工業的技術進步。

府首西廣 風歪喝吃 飲收所有

【香港中國通訊社二十四日電】據廣州市政府官員說，廣州市政府已下令，所有飲用之水，必須符合衛生標準。

廣州市政府官員表示，政府將採取措施，確保飲用水的質量。

四川雅連療效顯著

【本報北京二十四日電】四川雅連的療效顯著，已引起醫學界的注意。

醫學專家表示，雅連具有多種藥用價值。

滬貪污受賄案 查獲千四百宗

【本報北京二十四日電】上海檢察機關，日前宣佈，共查獲貪污受賄案一千四百宗。

上海檢察機關表示，這些案件的查獲，是打擊貪污受賄行動的重要成果。

家鄉

家鄉，是每個人的心靈歸宿。在異鄉求學、工作的人，總會懷念家鄉的親人、朋友和故鄉的風景。

家鄉，是每個人的心靈歸宿。在異鄉求學、工作的人，總會懷念家鄉的親人、朋友和故鄉的風景。

增資擴建總汽車廠

法國標致汽車公司將致力於增資擴建總汽車廠。該公司計劃在未來幾年內，將總汽車廠的生產能力提高百分之二十。

法國標致汽車公司表示，該公司計劃在未來幾年內，將總汽車廠的生產能力提高百分之二十。

星級旅遊酒店

國家旅遊局官員，日前在廣州舉行授星儀式，將星級旅遊酒店授星。授星儀式是根據《中國旅遊業發展規劃》進行的。

國家旅遊局官員表示，授星儀式是根據《中國旅遊業發展規劃》進行的。

上海去年鋼產量

據上海鋼鐵工業局統計，去年上海鋼產量達八百五十九萬噸。去年上海鋼產量的增長，主要是由於鋼鐵工業的技術進步。

上海鋼鐵工業局表示，去年上海鋼產量的增長，主要是由於鋼鐵工業的技術進步。

府首西廣

據廣州市政府官員說，廣州市政府已下令，所有飲用之水，必須符合衛生標準。政府將採取措施，確保飲用水的質量。

廣州市政府官員表示，政府將採取措施，確保飲用水的質量。

四川雅連療效顯著

四川雅連的療效顯著，已引起醫學界的注意。醫學專家表示，雅連具有多種藥用價值。

醫學專家表示，雅連具有多種藥用價值。

滬貪污受賄案

上海檢察機關，日前宣佈，共查獲貪污受賄案一千四百宗。這些案件的查獲，是打擊貪污受賄行動的重要成果。

上海檢察機關表示，這些案件的查獲，是打擊貪污受賄行動的重要成果。

家鄉

家鄉，是每個人的心靈歸宿。在異鄉求學、工作的人，總會懷念家鄉的親人、朋友和故鄉的風景。

家鄉，是每個人的心靈歸宿。在異鄉求學、工作的人，總會懷念家鄉的親人、朋友和故鄉的風景。

增資擴建總汽車廠

法國標致汽車公司將致力於增資擴建總汽車廠。該公司計劃在未來幾年內，將總汽車廠的生產能力提高百分之二十。

法國標致汽車公司表示，該公司計劃在未來幾年內，將總汽車廠的生產能力提高百分之二十。

星級旅遊酒店

國家旅遊局官員，日前在廣州舉行授星儀式，將星級旅遊酒店授星。授星儀式是根據《中國旅遊業發展規劃》進行的。

國家旅遊局官員表示，授星儀式是根據《中國旅遊業發展規劃》進行的。



賽大影攝車汽
口進車圖外制限面方一陸大，業工車汽展發為
的行舉州廣在前日星國。傳宣的車圖強加面方一
。點熱」的友發影攝為成車親女美，「賽大影攝術藝車汽圖中」屆首
(片照社新中)

【本報北京二十四日電】四川雅連的療效顯著，已引起醫學界的注意。醫學專家表示，雅連具有多種藥用價值。

醫學專家表示，雅連具有多種藥用價值。

【上海二十四日電】據上海鋼鐵工業局統計，去年上海鋼產量達八百五十九萬噸。去年上海鋼產量的增長，主要是由於鋼鐵工業的技術進步。

上海鋼鐵工業局表示，去年上海鋼產量的增長，主要是由於鋼鐵工業的技術進步。

【香港中國通訊社二十四日電】據廣州市政府官員說，廣州市政府已下令，所有飲用之水，必須符合衛生標準。政府將採取措施，確保飲用水的質量。

廣州市政府官員表示，政府將採取措施，確保飲用水的質量。

【本報北京二十四日電】四川雅連的療效顯著，已引起醫學界的注意。醫學專家表示，雅連具有多種藥用價值。

醫學專家表示，雅連具有多種藥用價值。

上海檢察機關，日前宣佈，共查獲貪污受賄案一千四百宗。這些案件的查獲，是打擊貪污受賄行動的重要成果。

上海檢察機關表示，這些案件的查獲，是打擊貪污受賄行動的重要成果。

【本報北京二十四日電】四川雅連的療效顯著，已引起醫學界的注意。醫學專家表示，雅連具有多種藥用價值。

醫學專家表示，雅連具有多種藥用價值。

【上海二十四日電】據上海鋼鐵工業局統計，去年上海鋼產量達八百五十九萬噸。去年上海鋼產量的增長，主要是由於鋼鐵工業的技術進步。

上海鋼鐵工業局表示，去年上海鋼產量的增長，主要是由於鋼鐵工業的技術進步。

【香港中國通訊社二十四日電】據廣州市政府官員說，廣州市政府已下令，所有飲用之水，必須符合衛生標準。政府將採取措施，確保飲用水的質量。

廣州市政府官員表示，政府將採取措施，確保飲用水的質量。

【本報北京二十四日電】四川雅連的療效顯著，已引起醫學界的注意。醫學專家表示，雅連具有多種藥用價值。

醫學專家表示，雅連具有多種藥用價值。

上海檢察機關，日前宣佈，共查獲貪污受賄案一千四百宗。這些案件的查獲，是打擊貪污受賄行動的重要成果。

上海檢察機關表示，這些案件的查獲，是打擊貪污受賄行動的重要成果。

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會 十月份新盤

何仲生 Johnson Ho
住家電話: 278-7870
直接傳呼: 667-7393

- * 華埠地王奇化街內舖生意有兼營瓜菜、雜貨、採探齊備，年營七十餘萬，因股東另謀發展平價割愛，僅六萬餘。
- * 南北那比士街士威大街，汽車輪胎生意，取價三萬餘。
- * 北本拿比區嘉士定東街海鮮酒家生意，八十餘位，濃淡酒牌生意興隆，取價六萬餘。
- * 高貴林區唐餐雜碎餐室一百座位，減價七萬餘。
- * 東區富貴大街，著名大酒樓，四百座位，架探新淨，取價卅餘萬。
- * 東區乃母街夾老滙源大街，五十座位咖啡西餐室，急賣取價二萬餘。
- * 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價貳萬，祇買之至。
- * 座落片打西街，四十餘座位，夫婦經營咖啡餐室，東主經營十數年，生意穩定，屆退休年齡平價出讓，僅三萬餘機會勿失。
- * GASTOWN 卡路街近嘉士定大街卅座位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。
- * 座落四街西 KITSILANO 柏文區，三十座位，唐餐雜碎，外賣送餐兼堂食，租平批好，東主離埠平價急賣，取價二萬餘。

房屋柏文 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

- * 西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨(不超過十萬)機會難逢。
- * Port Moody 埠邊著名什碎唐餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意，取價七萬九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。
- * DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十座位，三文治快餐及鮮果汁餐室生意，地點一流，架探齊備，夫婦拍檔，誠招金大拓機會，僅取價五萬九，捷足先登。
- * 近華埠嘉士定東大街，粥粉麵飯生意，取價四萬九。
- * 華埠果舖士多生意，前舖後居租平僅二萬五。
- * 二埠哥倫比亞街，一百座位年營卅萬，取價九萬九。
- * DOWNTOWN 亞臣街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
- * 高貴林區唐餐雜碎餐室一百座位減價七萬餘。
- * 座落嘉士定大街「活活」百貨公司對面六十座位餐室，日營業五、六百，僅取價廿萬九。
- * 座落二埠哥倫比亞大街，百座位著名 ROYAL CITY CAFE 年營卅餘萬，東主經營五年，生意每年增加，現擬退休，忍痛割愛僅取價九萬九，掘金好機會。

562-E 11TH AVE., VAN. 地33x112年入\$43920, 新地毯及熱水器, 價\$389,000
2316 E 11TH AVE., VAN. 地35x120, 五單位, 年入\$24912, 近TROUT LAKE價\$329,000
1442 E 8TH AVE., VAN. 地33x122, RM4N F.S.R. 1.45 價\$329,000
583 E 31ST 地25x129, 上三房下三房 年入\$14, 已售出 價\$155,000
1843 E 12TH AVE., VAN. 地33x127 RM4N ZONE 1.45 F.S.R. 三單位, 價\$272,000
486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66x122 RT5 ZONE 約年入\$40000, 價\$430,000
470 E 10TH AVE., VAN. 地33x124 RT5 ZONE, 六單位, 約年入\$26500, 價\$229,000
2734-2730 ST. JINES ST., VAN. 三單位, 年入\$19080, 已售出 價\$190,000, 地44x56
2639 CAROLINA ST., 地30x87, RT5 ZONE, 年入\$24780, 價\$289,500
2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC 地66x87 RM4 近13街, IGA超級市場及購物商場, 年入約\$60000 價\$550,000

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會 十月份新盤

李兆梅 STELLA LEE
住家電話: 525-6983

- * 列治文商業中心內六十座位，全酒牌唐餐、小食、飯館生意，東主離埠，平價急賣，僅六萬九。
- * 西區果舖生意，日做一十餘，附近無競爭，樓上有二三房住宅，交通方便，只叫六萬五千，勿失良機。
- * 蘇利街小型購物商場，佔地0.8公頃，五、五年內入息6%。請速價。
- * 東區十五街近DIXIE三藥兩房，樓下兩房開價十七萬九。

房屋柏文 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

- * 座落東區嘉士定大街，近P.N.E. 百餘座位濃淡酒牌，著名歌廊大餐廳生意(連實業亦可)，東主另有生意，無暇兼顧，願平價割愛，生意取價一百二十萬，合申請數額投資移民。
- * 洗衣館生意(自動入銀)，大減價急賣，取價一萬，捷足先得。
- * DOWNTOWN—RICHARD 街，一百座位，全酒牌，唐餐室生意，股東身體欠佳，平價急賣，五萬有商量。
- * 果舖生意連實業，前舖後居(四睡房)，商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- * 二埠著名什碎唐餐室，堂食兼外賣，百餘座位，濃淡酒牌，減價急賣僅六萬餘，年老退休機會難逢。
- * 高貴林區 LINCOLN CENTRE 商業中心內，百座位濃淡酒牌，唐餐雜碎生意月營二萬五千，減價七萬九千有商量掘金之至。
- * DOWNTOWN GRANVILLE 地王五十座位，三文治快餐鮮果汁生意，易經營毋需經驗，取價五萬餘。

生意機會 十月份新盤

李兆梅 STELLA LEE
住家電話: 525-6983

- * 西區小型工業區餐館，日做三百，開價四萬餘，有價讓。
- * 批發大餐廳一百六十個座位，年做七十餘萬。
- * 批發大餐廳位於購物商場內，開價廿餘萬，有價讓。
- * 般拿比業舖生意日做五百，前舖後居，租平批發，賺錢生意，東主離埠急賣，開價只二萬餘，請速價。
- * 烈治文街三三三，有果探，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。
- * 西區果舖生意，日做一十餘，附近無競爭，樓上有二三房住宅，交通方便，只叫六萬五千，勿失良機。
- * 蘇利街小型購物商場，佔地0.8公頃，五、五年內入息6%。請速價。
- * 東區十五街近DIXIE三藥兩房，樓下兩房開價十七萬九。

6852 FLEMING ST., VAN.
雲東靚屋，交通方便，近名校，一年新屋地大45x122，五睡房，兩套房，五廳連名貴燈飾，窗飾等，開價\$439,000
歡迎預約參觀

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會 十月份新盤

李兆梅 STELLA LEE
住家電話: 525-6983

- * 列治文商業中心內六十座位，全酒牌唐餐、小食、飯館生意，東主離埠，平價急賣，僅六萬九。
- * 西區果舖生意，日做一十餘，附近無競爭，樓上有二三房住宅，交通方便，只叫六萬五千，勿失良機。
- * 蘇利街小型購物商場，佔地0.8公頃，五、五年內入息6%。請速價。
- * 東區十五街近DIXIE三藥兩房，樓下兩房開價十七萬九。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

BUS: 327-1111
PAG: 686-7232

ALEX MAK

6852 FLEMING ST., VAN.
雲東靚屋，交通方便，近名校，一年新屋地大45x122，五睡房，兩套房，五廳連名貴燈飾，窗飾等，開價\$439,000
歡迎預約參觀

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

買賣、管理、估價 服務週到、保證滿意

李沾 Jim Lee
住家電話: 525-6983

- * 正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和480元，地大33x124.9呎 價\$229,000
- * 雲東三睡房，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆及木地板，只叫十八萬餘元

SULLIVAN HTS 中心

LOUGHEED MALL \$209,900

一手屋主近 LOUGHEED MALL 環境清靜並有後巷出路，地大，三睡房，完成土庫。翻新裝修好，即可入住。開價\$209,900 請英語電 JIM BENDER 420-3877 或 LAKEVIEW RLTY 931-3451

MULTIPLE REALTY LTD

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生 ALFREDO CHAN

FRASERVIE 靚屋

廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44x125.54向南近哥爾夫球場。開價\$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604)327-1688 RES: (604)327-2688

- * 豪華五睡房，土庫裝修好，七年新，實用面積三千六百平方呎，廚房三間，浴室四套，景色陽台，紅瓦面，佔地六千平方呎，位五街夾夾乃街，售53萬餘
- * 北亞近柏文區，上層下舖街角果舖連實業，佔地約六千平方呎，舖主經營24年，想退休，32萬九千元廉讓
- * DOWNTOWN 商業中心，寫字樓大廈多幢。其中一幢14層，總實用面積12萬平方呎，鐵筋泥建築，一流設備，九成租滿，售價二十八萬餘。(詳情面議)
- * 唐人埠，旺舖一幢連土庫三層，實用面積約九千餘平方呎，可交吉，售一百卅萬餘。(詳情面議)
- * 溫市五舖位街角屋，兩年新，有泊車場，全部租滿，好批約，年淨收益約12萬七千元，售一百六十八萬餘
- * DOWNTOWN 旺街咖啡店，80座位，靚裝修，每週五天營業六至三，日常生意約九百元，有批，取25萬
- * 本拿比4155 NAPIER街翻新三睡房屋浴廁室二套地大

HEATHER COOKE

公司: 736-3831
PGR: 645-6813
專人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話: 261-9768

- * 87-73 ALEXANDER, VAN. 海邊地，屋地闊78呎，四舖位及八個寫字樓，年入\$50700 價\$598,000
- * 2667 KINGSWAY, PORT COQUILLAM 建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED, 年入\$57000, 八住宅及5000呎舖位，價\$438,000
- * 619-611 E 26TH AVE, VAN. 地37x117合法三連屋四廚房，年入\$25200, 價\$239,000
- * 2543 FRASER ST., VAN. 地30x99, 合法三連屋，年入\$22740, 價\$199,000
- * 1008-850 BURRARD ST., 位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南觀景，遠眺私家網球場，開價\$235,000
- * 6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房，位於街角及南GRANVILLE位置，雙爐，車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋頂兩年新，即可入住，開價\$669,000

在美對外國關係委員會午餐會上 錢其琛向美國提出 改善關係四點意見

包括相互信任及處理好台灣問題

【本報訊】美國對外國關係委員會午餐會上，錢其琛向美國提出改善關係四點意見，強調承認和尊重差異，重視國家利益，增加了解和信任及處理好台灣問題。這是中美關係因六四事件轉入低潮後，中國首次提出改善中美關係的全面、具體意見。

這四點意見是：
一、要承認和尊重差異，尋求和發展共同點。錢其琛說，中美兩國意識形態、社會制度和價值觀念根本不同，這既未妨礙兩國外交關係的建立，也不妨礙兩國關係恢復和發展。中美關係從來都不建立在相同社會制度或價值標準的基礎上，中美關係得以建立和發展是因為雙方有共同利益。首先，兩國發展關係是維護世界和平的基礎。其次，美國是中國最大的發展中國家，中國是美國最大的發展中國家，發展經濟貿易兩國都可獲利，並有利於改善南北關係和促進國際經濟發展。第三，兩國人民有長期交往的傳統，並希望繼續發展這種友誼。

二、不能把另一國的國內政治作為恢復和發展關係的先決條件。近來有種說法，認為只有中國做了甚麼，美國才對中國實行制裁。錢其琛指出，這種說法把事情弄反了。錢其琛說，中美關係的恢復，是中國主動的，不是美國主動的。三、要努力增加相互了解和信任。錢其琛說，中美關係的恢復，是中國主動的，不是美國主動的。四、處理好台灣問題。錢其琛說，台灣問題是中國內政，不容許任何外國勢力干涉。中國政府有權採取一切必要措施，維護國家主權和領土完整。

馬可斯遺體是否運菲 將由菲法院作出裁決

【馬尼拉二日電】菲律賓總統馬可斯遺體是否運回菲律賓，將由菲律賓最高法院作出裁決。馬可斯遺體目前存放在美國，馬可斯之子馬尼拉表示，他將向最高法院提出申請，要求將遺體運回菲律賓安葬。馬尼拉說，他父親的遺體在菲律賓被遺棄了三十多年，他感到非常痛心。他希望最高法院能儘快作出裁決，讓他的父親能回到家鄉。

黎國基督徒軍 要敘軍先撤走 作為和平先決條件

【貝魯特二日電】黎巴嫩基督徒軍領袖奧斯曼·馬蘇德表示，敘利亞軍隊必須先從黎巴嫩撤走，這是黎國實現和平的先決條件。馬蘇德說，敘軍在黎巴嫩的存在，嚴重威脅到黎國的主權和領土完整。他呼籲敘軍儘快撤走，讓黎國人民能過上安寧的生活。

國際外匯交易 香港佔第五位

【香港二日電】一項最新調查顯示，香港在國際外匯交易市場的地位日益重要，目前已躍居全球第五位。調查顯示，香港的外匯交易量在過去一年中增長了百分之二十。這主要得益於香港金融市場的開放和國際化，以及香港與世界各地建立的緊密金融聯繫。

捷克兩名離心份子 可能獲本年和平獎

【瑞典斯德哥爾摩二日電】兩名捷克離心份子，可能獲得一九八九年諾貝爾和平獎。這兩名人士分別是捷克前總理貝內什和一名社會活動家。他們因在捷克民主化過程中發揮了重要作用而受到國際社會的廣泛讚揚。瑞典政府表示，他們是捷克人民爭取民主和自由的象徵。

涉及日侵略戰評價問題 教科書審查制度 日法院裁定合法

【東京三日電】審理了五年的「教科書訴訟案」，今天由東京地方法院作出判決。法院裁定，日本政府的教科書審查制度是合法的。法院認為，教科書作為一種特殊的出版物，具有教育和宣傳功能，政府有權對其內容進行審查，以確保其正確性和權威性。這項判決引起了國際社會的廣泛關注，因為它涉及到了對二戰期間日本侵略行為的評價問題。

國際外匯交易 香港佔第五位

【香港二日電】一項最新調查顯示，香港在國際外匯交易市場的地位日益重要，目前已躍居全球第五位。調查顯示，香港的外匯交易量在過去一年中增長了百分之二十。這主要得益於香港金融市場的開放和國際化，以及香港與世界各地建立的緊密金融聯繫。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有大大停車場)

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99
買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50
買二送一
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有大大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄樓標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

WARD MUSIC presents YAMAHA Acoustic Pianos

Please come and visit our second floor showroom

參觀二樓陳列室 歡迎駕臨

412 W. Hastings Vancouver 682-5288

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161

DON QUAN
住宅:
420-4665



Salesmaster
謝煜贊

**唐人埠中心
商業樓出售**
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九個單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000



**百子利準二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
\$1,150,000
請電話DON QUAN**

PAH QUON
住宅:
294-0089



Leader Club
關伯興

生意出售
* 小型雜貨店出讓位於
* 喜士定街只四萬元
* 西區上等男女裝型中
* 心出售，生意好，易
* 打理十一萬 (DON
* QUAN)
* 西區小型男裝型出
* 讓，好過打工，位於
* 四十一街，價錢平
* 二萬八千元 (DON
* QUAN)
* 只二萬八千元 (DON
* QUAN)
* 北區西餐廳出讓一
* 三十座位，有前途叫
* 價十一萬九千 (DO
* QUAN)

- 房屋**
- * 一八九六號東六十二
街上下共六睡房廿二
萬元 (PAH)
 - * 三五三 (PAH) 兩年新大
屋共八睡房四十七萬
八千元 (DON)
 - * 八年新片打街上下五
睡房三廁三廁有家庭
廳三十萬 (DON)
 - * 三六六東五十九街
新共四睡房兩上兩下
兩房只八萬九千
元 (DON)
 - * 本地比親大屋共九睡
房兩廁房地六十六萬
八千元
 - * 本比地十六年新五睡
房屋地二十八萬八
千元
 - * 二層四房叫價十六萬
一千元 (PAH)
 - * 一層四房叫價十六萬
一千元 (PAH)
 - * CLAVELLE 夾
三三三二二叫價十
六萬八千元 (DON)
 - * 四九四二 (DON) 街
共五睡房地大二十三
萬二千
 - * 一五七五東十七街單
兩睡房地大十三萬
五千 (PAH) 或 DO

- 商業投資**
- * 華埠商業樓街角地七
十五萬 (DON)
 - * 三年新容易管理叫價
二百一十八萬元 (D
* QUAN)
 - * 華埠片打街商業樓出
售一百四十八萬新柏
文樓廿二單位叫價一
百一十五萬 (DON)
QUAN 或 PAH)
 - * 華埠商業樓街角地七
十五萬 (DON)
 - * 三年新容易管理叫價
二百一十八萬元 (D
* QUAN)
 - * 華埠片打街商業樓出
售一百四十八萬新柏
文樓廿二單位叫價一
百一十五萬 (DON)
QUAN 或 PAH)

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅:
435-7257



**DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING \$319,500
FRASERVIEW 菲沙河景親屋**



☆ 2195 HARRISON DR. \$339,000
☆ 457 E. COLUMBIA 石屎商業樓 \$395,000
☆ 7154 SPERLING AVE. 西人雜貨店 \$35,000

丁建新
KIM TING
住宅:
251-2571



**新屋四房，5277 WALES
近KINGSWAY夾卅四街，卅一萬九千**



▲ 東區上二下二，土庫完成，十三萬三千
▲ 東區一房柏文一年新2238 ETON
▲ 酒店連實業五百五十萬

JENNY LEUNG
梁太
住宅:
255-5438



* 實業買賣，免費估價*
通曉國語、粵語、閩語、潮語

鍾良炘
TOM CHUNG
住宅:
684-2298
傳呼:
686-7880



**SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成，地大33x122
全面積二件四房叫價519,000**



**FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET
三件餘呎親屋，地大難求，風景
極美，LOT50x200開價只40萬**



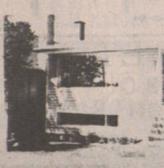
**5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外舖新地，交通方便，地大
33x122，價25萬餘元**



**西區275 WEST 22 AVE. 全新三層親
屋，正興建中，快將完成，環境良
好，地大33x122**



**東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六
睡房，二廚房，全部面積二件一佰
餘呎，價23萬元**



**東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，
APT地35年堅固，長期租客，地大
33x122開價189,000**



STEPHEN WONG
住宅:
876-2335



**東區56街夾VICTORIA六睡房，二
層半，二廁二廁，地大5700呎
廿多萬元**



**東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年
屋，地50x110，三上二下，叫
價廿八萬**



**WINDSOR夾東廿六街，一年新屋
二層半，歐陸建築商住家卅餘萬
元。**



**FRASERVIEW 九千多呎地，廿
年屋，叫價近四十萬元。請查詢**



黃漢
TONY WONG
住宅:
876-2335



湯家叙
STAN TONG
住宅:
324-1156



**① 雲東菲莎風景區親屋，地大48呎x
118呎，兩上兩下，上下分租，清靜
雙層玻璃，地大44呎x103呎，八
呎高土庫，超值出讓特價\$199,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571**

**② 雲東33街近KNIGHT街，地大49呎x
109呎，單邊地，四睡房，實用面積
二千七百呎，面對公園，屋後有景坐
北向南，機不可失，平價\$199,000**

**③ 雲東商業樓四舖位出租，三房親屋自
住，前舖後居，地大八千多呎，有
前景，開價\$520,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571**

**④ 西門菲莎大學區，兩年新屋，實用面
積四千七百呎，地大59呎x144呎
土庫完成，風景幽靜區價\$496,000
湯家叙324-1156 GRACE TOM 291-6925**

**⑤ 雲東商業樓四舖位出租，三房親屋自
住，前舖後居，地大八千多呎，有
前景，開價\$520,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571**

**⑥ 唐人街旺魚舖生意出讓，生財器具連
生意，割讓，開價\$39,000**

Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅:
266-0202



*** 3095E. 24TH AVE
街角地，三睡房樓上，樓下有廚
廁，\$廿六萬餘**

*** 北區旺區商業樓，適合各行生意
* 本拿比全新大屋六睡房，
叫價\$378,000**

*** 258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏
文，兩年新**

*** 13116-98A AVE. 十二年新，地60
x120四睡房\$146,000**

*** 60 S. CASSIAR翻新房，只售\$16萬**

陳培
PETER CHAN
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699



林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551



華埠商業

*** 111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000**

*** 近華埠四十座位咖啡室生意出
售叫價\$20,000好過打工。**

*** 7734 ROSEWOOD BURNABY大有
前途的小住宅地41x204呎，
現租出每月\$850 \$189,000**

*** 華埠商業樓兩層共4500呎地
25x122 叫價\$480,000
KEN LIM 438-8161**

**SANDY KAO 高生棧
住宅: 873-6710**

**ALEXANDER CHAN 陳禮孝
住宅: 251-2646**

**KATHERINE HUI 許太
住宅: 437-3654**

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

* 列治文西班牙式仔屋3660-3662 WILLIAMS RD. 特大街角地85
x113，十四年新每邊上三房下一房全出租，只\$329,800

* 列治文城市屋#31-9280 GLENALLEN DR. 十六年新，三房兩廁
1300呎，價\$137,800

* 西餐館廉讓生意好，前途佳，百二座位，價\$109,900

* 2835 VICTORIA DR. 33x122呎屋地上下共五間房，全已出租
價\$179,000

* 列治文寬大景觀平房，另四車位車房及車庫，地大共4.9畝
可作農業用\$960,000

麥志煒
WARREN MAK
住宅:
876-2354



*** 雲峰名攝影院生意連實業，生
意極好，樓上有兩(2睡房)
單位出租前最佳業主退休。**

*** 北溫士多生意連實業，樓上兩
伙可出租，合家庭經營
\$398,800**

*** 雲東小型超級市場式生意連實
業，生意好，有潛力。**

*** 福街夾十六街CONVENIENCE
STORE便利店生意收入好，
價\$59,900**

*** 二年新溫特式屋，地33x136
樓下收\$750租，包部份傢俬
及電器，好過新屋，週六開放
價\$325,000 下午2至5時**

*** 收租屋共四房兩廁兩廁，街角
地收\$950租，前景極佳，
價\$168,000**

*** 本人有大量買家欲購各類物業**

請來電查詢 麥志煒 438-8161 876-2354

JOHN WONG
住宅: 873-0932

劉邦民
PAUL LIU
住宅: 324-4971

黃公健
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699



宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO
Pager:
680-9300



梁華勝
住宅:
293-1899

DEBRA CHAO
住宅:
325-8442

VINCENT LEUNG
住宅:
325-8442

DEBRA CHAO
住宅:
325-8442

*** 6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND 列治文獨立洋房，
三睡房，兩浴室，環境幽美，\$248,000 DEBRA**

*** 歲多利親屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便
六睡房，三浴室，叫價\$359,000 DEBRA**

*** 近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩廁兩廚
房，交通方便，月入\$900，叫價\$189,000 DEBRA**

*** 3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三廁，交通便減價
\$256,000請速電
VINCENT LEUNG**

**MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價\$258,000**



**MAPLE RIDGE埠商業樓前
舖後居，樓上三伙寫字樓
適合各項生意\$185,000
FRASERVIEW數間親屋，由
\$229,000-\$349,000
歡迎查詢。**

Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅:
435-1231
溫哥華特式屋
六年新
\$279,000



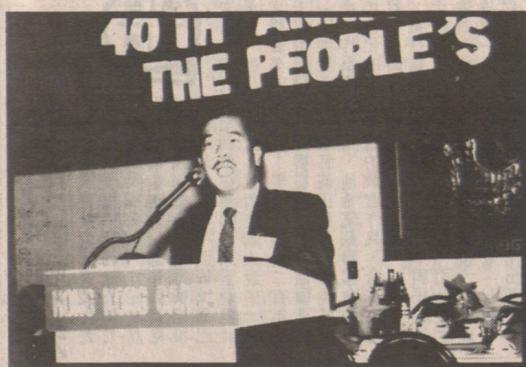
勞黃艷卿
IVY LO
住宅:
461-0098

列治文新屋
列治文新屋，四睡房，價錢適中，地點方便，
開價\$359,000

溫哥華東區
溫哥華東區地大34x162 二睡房，後巷及雙車房，
開價\$199,000
IVY LO
208 WOOD ST., NEW WESTMINSTER 七年新，上三房
下兩房，地50x130.25寬大雅潔親屋價\$179,000



溫哥華華人慶祝中華人民共和國成立四十週年國慶圖片特輯



中華會館主席余宏榮律師致詞



段建輝領事對中華會館、中華文化中心代表在會中致詞。



文化中心杜思賢禮堂門前新開幕場面。



慶華在港大酒樓內祝賀慶慶。



段建輝領事對華人慶祝四十週年國慶宴會上致詞。



僑胞代表向中華人民共和國國旗致敬。



大會司儀李仁。



國慶宴會上，莊三三在：副總領事于慶志、領事段建輝、李新茂領事。



金龍舞龍會演藝。

NORTHDRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區: 4617 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興
公司: 327-1111
住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- * 3745 QUEBEC St. 上兩房下兩房獨立門戶，地點適中 13萬8
- * 十組栢文四舖位，約66x122地，好收入，叫價86萬。
- * 4847 SLOCAN 新屋29萬3。
- * 三房城市屋MAIN 同28街，18萬9。

* 入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬，東主忍痛割愛

* 兼舖日營約五百元，業主因退休急賣

* 出售麵包舖或工具，好地點，業主急賣，二萬五。

馬國輝 FRANCIS MA 公司 327-1111 住家 439-0359 傳呼機 667-0961

頂靚新屋 建築師急賣

VENUS 馮冰 公司 327-1111 住家 461-3183

- ★ 47 東 17 街 33x122，十三年全部重建 28 萬 5 千
- ★ 709 喜士定街家庭式餐館 4 萬 9 千
- ★ DOMAN 東 54 街 44x110，卅七年，價 31 萬 9 千
- ★ 6456 DUMFRIES 東 49 街 44.5x122 價 25 萬 9 千
- ★ 3775 ALBERT 50x122，價 24 萬 8 千
- ★ 1019 東 40 街 18 年屋 33x133 價 25 萬 9 千 9 百
- ★ 3055 WINDSOR 46.49x87 急賣 15 萬 8 千
- ★ 3160 BLUNDELL 半邊仔屋 48x112 價 17 萬 6 千
- ★ 96 W 48 街 33x122 價 32 萬 9 千
- ★ 4793-176 街 SURREY 42 畝農場 49 萬 9 千
- ★ 列治文農地 3 畝多 63 萬
- ★ 6975 DOMAN 33x114.85 價 29 萬 9 千
- ★ 10244-120 街 SURREY 工業地 120x330 價 45 萬

新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱水暖氣電動車房 \$349,000

NORTHDRIDGE GROUP - RICHFIELD REALTY

王震漢 THOMAS C. WONG 住家: 298-2961 公司: 327-1111 傳呼機: 251-2328 PAGER 2569

NORTHDRIDGE GROUP - NORTHDRIDGE REALTY LTD.

FRANK K.W. LEE 李經緯 住家: 299-2564 公司: 327-1111 傳呼機: 667-0282

即可開業 速電詳情

座落列治文市中心近第三路極旺超級市場內，市場佔地四萬餘呎，有廣大停車場可容車輛過百，每攤位面積約四百呎起，月租一千元起(包水電費，清潔，管理，地稅及其他雜費)，宜各中西生意，行業如中藥，中西麵包餅食，中文書籍，錄影帶租賃，花檔，燒臘，熟食外賣，燕梳服務，旅行社，禮品零售等等……

現只餘攤位數個，先到先得，合投資移民，創業轉業，機會難逢。

商場攤位出 (租)

英皇電器 修理工程

合格牌照 新裝電器 免費估價 日夜應命 電話余鴻智 二九八·五七八

劉富 承接裝修 油漆工程 地址: 536 E. 14th Ave. 新電話: 879-4389

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電 874-8216

SHUM'S REALTY LTD. 新營房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811 住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313

沈慶俊 及沈太 忠誠免費估價

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

- * 2821 W. 23 AVE 四房地 39x122 37 萬餘
- * 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
- * 107-7580 COLUMBIA 新兩房栢文廿四萬
- * 3391 東 26 街三房有景十五萬九
- * 5170 MANOR 66x133 廿九萬
- * 518 東 17 街自建大屋紅瓦卅三萬
- * 457 東 19 街上下三可分租十九萬
- * 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬
- * 1247 MACDONALD 西區靚屋景好卅六萬
- * 生意有小食店，衣物店，麵飽舖，餐館請電
- * 5093 CLARENDON 地區好屋大地大十八萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- * 3182 TURNER 街上下完成十八萬餘
- * 1049 GRANVILLE HINGS DELI 快餐店生意好，業主退休急賣四萬三
- * 4204 MILLER 近京士威石米三房十六萬餘
- * 125 E. 27TH 街正層三房樓上一房可分租十三萬餘
- * 一房栢文 2910 東片打街及 36 東 14 街及 750 東 7 街六萬三起

180 區 62 街廿六年新上下二地大 39 萬餘

4332 WINDSOR 歐洲業主要遷居急賣 25 萬餘

HABITAT 3501 2160 Kingsway Van., B.C. **AMY LAU 劉穎茵** 中文傳呼: 680-7332 公司: 438-3501 住家: 421-8178 Fax: 437-9119

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

- * 近唐人街 1131 UNION ST., 25x122 地，雙屋地 \$108,000
- * 近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下二全部完成標準地有景 \$225,000
- * 7130 EDMOND 街近 METROTOWN 三年新上下完成靚屋大地 \$259,000
- * 1123 E. 10TH AVE 標準地，全部翻新入息好屋，月入 \$1375 元，只開價 \$210,000
- * 北本拿比靚屋區，豪華屋 66x148 地，五睡房另書房，防盜，吸塵及屋外泳池 \$618,000
- * 3807 S.E. MARINE DR. 大地，上下二靚屋，價十八萬九
- * 3835 NOOTKA，十一年新，溫哥華特式屋，地 46x120，上下三可分租，\$三十萬
- * 3349 WILLIAM 街，三十二年石米屋，保養一流上下三三，可分租，\$十八萬九
- * 編夾五十七街，四十餘年，上下三睡房，土庫兩睡房，可分租，\$十七萬二千九
- * S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE. 四十年保養，好靚屋，上下三三，三浴室，大地 66x120，開價 \$788,000
- * 3326 VENABLE 二房二廳一千呎，全部翻新十五萬九

6707 ST. GEORGE 兩幅半地豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價 \$68 萬

2627 CAMBRIDGE 標準地全新大屋 33 萬 8

720 2ND ST., NEW WESTMINSTER 59.4x132 街角地業舖連物業，樓上三睡房樓下業舖，業主退休出售，適合家庭經營，開價 \$189,000

* 732 E. 10TH AVE. 35x122 好屋地，三單位入息屋，月入一千四百，開價 \$208,000

* 北本拿比高尚地區 3971 PIPER AVE. 大地 74x190 十六年新 3000 呎靚屋，意大利業主，保養一流，共五睡房，新硬木地板，幽美花園，開價 \$345,000

* 近高貴林商場，全新四睡房大屋，有土庫，共三千餘呎，五千呎地，十月可入伙 \$259,000

* 蘭菲夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位，全部租出五十呎商業地 \$36 萬

* 近編夾廿四街上下共六睡房，可分租，全部翻新，太陽台雙坡地，十八萬五

編街廿八街七睡房大屋大地 \$368,000

3835 NOOTKA ST. 11 年新 46x120 上下三三



蘇聯的「葉利欽現象」

麥朝

蘇聯國會議員(人大代表)反對派領袖葉利欽，於九月中旬在美國各地作了十次訪問，同布殊總統、國務卿貝克以及美國朝野名人進行廣泛接觸，風頭之勁，不亞於戈爾巴喬夫訪美情況。葉利欽在美國任意褒貶蘇聯，批評保守派，並對美國人說：「我是來體驗美國民主的——美國有超過二百年的民主政治經驗，而蘇聯在這方面的經驗卻很淺。」他表示，蘇聯目前正致力於實現民主政治，作為國會議員，他希望蘇聯國會議員能推動民主化的進程。他的敢言作風，令克宮權貴難堪，而博得美國人的掌聲。

葉利欽今天被視為蘇聯「改革與民主」的先鋒，不僅在本國家家喻戶曉，而且在世界馳名。他的言行已成為蘇聯一種「社會政治現象」，或被稱為「葉利欽現象」。蘇聯人認為，這是一改革，大膽把他推湧出了名，亦即是說，「葉利欽現象」，實際上是蘇聯「改革」的產物。

根據有關資料的記述，葉利欽生於一九三一年，和戈爾巴喬夫是同齡人。具有戲劇性的是，在戈爾巴喬夫入主克里姆林宮之前，他幾乎對黨無聞；隨着戈氏的上台，他才開始在政壇上發跡。一九八一年，他首次成為蘇聯中央委員，八四年進入中央書記處；八五年初，戈氏當上總書記，葉氏隨後被提拔出任莫斯科市委第一書記；八六年二月蘇共第二十七次代表大會時，又晉升為政治局候補委員。從八七年底起，由於他要求改革黨的言論過於激進，又肆意批評蘇共第二號人物利加喬夫，先後被解除莫斯科市委書記和政治局候補委員職務，但因此聲名大振，今年春天在「人大」代表選舉中獲勝，並當選為最高蘇維埃民族院議員。

在過去四年來，葉利欽雖然表示堅定地支持戈爾巴喬夫推行改革，並且表示「甘拜下風」，願意在他麾下效勞，但也直言不諱地提出不完全同意戈氏的策略和做法。據說，當時蘇共三代代表中，沒有一個人像葉利欽那樣尖銳、毫無顧忌地對歷史上和今天的領導提出批評，並且對黨的制度和方針政策提出自己的看法和主張。尤其是他作為蘇共領導集團的一個成員，在黨代表大會上公開提出異議，實際上意味着對領導上過去、現在和今後的缺點和失誤，承擔起責任。當別人還沒有勇氣這樣做的時候，他這一舉動自然贏得人們的讚賞，從而也就成爲一道義上的領袖人物。

事實上，今天蘇聯改革的原則和方向，都是蘇共總書記提出的，耐人尋味的是，葉利欽卻在具體實踐中常常走在總書記的前面——昨天他一個人堅持的主張，明天則成了許多人議論、認爲必須解決的問題。例如機體改革，在別人剛開始討論時，他已在他的管轄範圍內付諸實施；早在一九八七年蘇聯全國都在抓經濟體制改革的各種試驗時，他已堅持應首先解決消費品和消費品的供應問題，事實表明，這些問題在今天確實成了阻礙體制改革的大難題。

蘇聯人認爲，葉利欽的大膽言行，主要來源在於他能夠「獨立思考」，而不受名位、權勢所左右。他充分利用戈爾巴喬夫倡導的政治「公開性」原則，敢說別人不敢說、或別人不便說的話。例如在一九八七年十月蘇共中央全會上，他無所顧忌地指出，蘇共過去重大失敗的教訓，是因爲「沒有集體領導制度，存在着集團，黨的權力集中在一個人手中，而這個個人卻完全不受任何批評」。他還批評政治局成員「對總書記的個人讚頌，愈益增多，認爲現在需要一面對面的批評，不能再沉溺於吹捧了」。

在討論政治改革時，他指出「領導人的權威不容爭論，領導人一旦正確的說法，是不可否認的，領導人應定期做報告，接受監督」。此外，葉利欽還在各種場合揭露蘇聯的陰暗面，疾呼致力改革。他指出，「蘇聯正面臨危機」，能救之道只有一條：徹底民主化，「通過合黨和社會進行民主化，消除官僚主義，消除貪污、腐敗和不公平活動，才能解除危機」。他主張實行多黨制，讓人民自由發表意見，通過辯論，然後做出結論。

凡此種種，都是他與衆不同之處。

綜上所述，「葉利欽現象」一方面固然有葉利欽個人特質的成分，而更重要的因素無疑是戈爾巴喬夫改革路線的一件生物——因爲正是戈氏的改革爲葉利欽提供了適當氣候。另一方面，「葉利欽現象」的產生，又仰賴於廣大的蘇聯民衆的改革要求的支持，葉利欽說出了民衆想說的話，做出了民衆想做的事，在輿論上就成爲民衆的代言人。但是無可否認，葉利欽不少言論是過激的，在當前條件下是辦不到的，例如他主張立即實行全民普選決定黨政領導人；容許加盟共和國擁有獨立權……等等。如果戈爾巴喬夫依他所言去做，肯定很快垮台。

由此可見，「葉利欽現象」產生於蘇聯改革過程中，同時也反映了當前蘇聯社會的各種錯綜複雜的矛盾。只要改革繼續推行，改革的目標未嘗達到，「葉利欽現象」就可繼續存在和發展下去。

密克羅尼西亞聯邦

文陸

這個羣島孤懸海洋，與世隔絕。十六世紀初始有葡萄牙人登陸，與外交往，但自此多災多難。羣島在一八八六年爲德國所佔領，第一次世界大戰後由國際聯盟交給日本管理，二次大戰後由聯合國交給美國托管。戰後很長時期，成爲美國國軍事基地。一九六九年九月，密克羅尼西亞代表與美國談判未來地位，一九七

新聞

納達斯交，又宣佈跟密克羅尼西亞建交，可謂失之東隅，收之桑榆。

密克羅尼西亞

是個羣島國家，實行聯邦制，位於南太平洋，包括加羅林羣島共六百多個島嶼，面積七百二十平方公里，人口約十萬人，大多屬於密克羅尼西亞人種。方言衆多，但通用英語。居民信奉基督教，首都波納佩。

五年成立密克羅尼西亞聯邦，一九八六年結束托管，實行自治。根據密美簽訂的「自由聯繫條約」，密克羅尼西亞主理內政、外交，同各國建立外交關係，並可參加國際或區域性組織，但不能成爲聯合國完全成員，防務和安全仍由美國負責。

密克羅尼西亞聯邦數百個島嶼之中，要數加羅林羣島最爲有名，這些島嶼絕大多數位於赤道以北，以珊瑚島爲主，有很多大環礁和礁湖，也有火山島。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

保證：

- 車身修理
- 工作妥當
- 材料最佳
- 手工最好
- 價錢實惠
- 絕不取巧
- 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

永新廚櫃公司

專做

防火膠板
廚櫃翻新
鑄鐵加改
鑄鐵加改
鑄鐵加改

253-7394
874-3227

ART K. CO.

成功招牌公司

爲客設計安裝
各類精美招牌

傳呼：645-0680

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)

- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

VISA 價錢公道 MasterCard

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER #: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

VW DATSUN mazda TOYOTA

快捷

招請八年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

豪華石屎柏文自賣
6240 MCKAY BBY. 位於METR
otown中心SAVE ON FOOD側
近空中火車站兩房兩浴室及書房半
圓形大廳氣派非凡1175呎九樓向
東景觀\$212,000 電430-4719

屋主自賣
位於第八街,有兩睡房的陽台,
電器設備齊全,地33x122,
免經紀,叫價\$169,500請英
語電:255-8169

房屋自賣
60年舊屋屋地柏文地
×90近域多利地
三層兩房兩浴室三車房
4萬2千餘元
4萬2千餘元
9926

特式屋賣
7年新地33x20
7至十時唐人車庫
9926

屋主自賣
素里四房二廳二廁
八房二廳二廁
萬三萬四千餘元
5937

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: (604) 685-8575

承印
中、西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

增設燙金部

旺舖招租
位於京士威街
8135
135
5
8

餐館平讓
旺市30餘位
872
2
2
2

生意出讓
雲里中心片打街
2295
8
7
4

生意急讓
二樓QUAY市場
4337
5
9
9

觀屋出售
環境清靜,四睡房及一書房,蒸氣
浴室,壁爐,雙車位,開價\$229,
9,000請英語電733-6258
開放日:星期六及日(十二時至六
時)北溫780 MORGAN RD.

承印
中、西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

中西餐館
位於卑詩省六十餘
年歷史,一流廚師
948
7
9

餐館平讓
早時KAMLOUS
中西餐館有酒牌
604
4
5
7
9

餐館急讓
溫哥華西區餐館
十餘年歷史,酒牌
872
2
2
3
4

裁縫店售
733
3
3
3
3

SOUTH CAMBIE
屋主自賣二睡房觀平房,
完成土庫,保養一流,獨
立雙車房,近巴士站學校
及OAKRIDGE,
價\$410,000
請英語電:
325-4513

餐館出讓

- *海鮮館,價四萬九
- *三文治咖啡座,廿四座位價三萬五
- *本拿比京士威六十五位西餐館,價十萬八
- *PORT MOODY高尚華麗西餐館,180座位地150x132
- *二埠40座位快餐,年賺15萬,生意連實業62萬5
- *北溫FISH & CHIP店24座位,3萬9千5
- *北溫40座位雜碎,3萬3
- *一街夾蘭菲街70座位,14萬5
- *溫哥華市中心80座位,4萬8千5
- *METROTOWN七十五座位,STEAK & PIZZA開價\$159,500
- *商業地皮,地25x122近球城酒家開價\$225,000

中西餐館
位於卑詩省六十餘
年歷史,一流廚師
948
7
9

快餐店
CHILLIWAACK MALL 生意旺,
批發,只須三人,容易上手,買
生意,勿失良機,價五萬九,請
還價,詳情請電李志雄
263-3842

金屬品鑄造店讓
位於陽光普照的LILLOOET,設
備齊全,業主退休建築物業連同
地開價\$175,000請英語電:
256-7427或256-7326

餐館有酒牌急出頂
旅遊區卑詩OSOYOOS 餐館有酒牌
生意好因東主健康欠佳有意急出頂
請電溫哥華劉先生873-8945下
午五時至十時或準仔劉太:
1-495-2312 早七時至晚九時。

機會難逢
小型百貨公司出讓
老字號,四十二年一手經
營,千金難買,舖面寬,
總面積9100呎,租平,
近華埠,賣價相宜僅八萬,
勿失良機,詳情查詢:
685-9608 或261-8048
陳祖興(大興實業)

PENTHOUSE
*2房1550呎景觀,近洛歇商場開價26萬

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

沙省埠仔
一號公路60座裝修觀設備
齊生意穩有住處連物業售
七萬新移民包教識勝過打
工(306-696-2269)

餐館連實業廉讓
位於亞省南部有住宅三房一廳相
連,適合家庭經營,取價11萬五
請自費電1-403-628-3951

中式連鎖快餐店
現有各地之新設分店出售,全部位於繁忙之購物
商場內,工作時間短,管理容易,無須經驗,包
訓練,設計裝修,和代辦銀行貸款,投資額四萬
元起,詳情請查詢梁先生644-1092

餐館急讓志在脫手
座落二埠華倫比亞大街(COLUMBIA) 百餘座
位碎碎餐館生意,濃淡酒牌,全新裝修廚房架檯
設備齊全因東主志在脫手價廉僅取價六萬餘
志在脫手。滿意紅公司:874-4268
何仲生代理278-7870傳呼:667-7393

餐館出讓

- 874
- 74
- 85
- 85
- 4

餐館請人
烈治文西區餐館請
及洗滌碗碟有意
411
7
7
7

製衣廠請
生熟手車衣女工
501
1
8
3

聘請
NAMBIE街
662
3
0
4

急聘西廚
西餐館請西廚數名
全職或兼職均可
略懂英語請洽
733
7
0
8
5
5

餐館請人

- 53
- 34
- 33
- 33
- 35

製衣廠請人
熟手車衣女工
及熟手車衣女工
有意請洽
681
9
5
1
1

果店請人
果店請男工數名
有意請洽
662
3
0
4

高薪招聘
唐人街餅店請有經
驗西餅師傅
682
1
6
0
8

請人
建築公司聘請長工
電機各工師傅及打
工
4
7
5
0
3

木工學徒
建築公司聘請新屋
裝修各工師傅及打
工
4
7
5
0
3

聘請女傭
請住家女傭工作
日煮飯清理家務有
一小時至六小時
有意者請洽
954
4
8
7

貨倉人員
有駕駛執照,懂英
語,九至五時,請英
語先生洽
681
9
5
1
1

招請送餐
散工數名當晚請長
有意請洽
HM3
RD
R1C

請女企枱
當晚,晚晚,晚晚
有貼士,薪金面議
下午三時後電話:
421
3
2
2
6

埠仔請廚
離埠三小時半要略
懂英文中西廚一名
年齡不分有意者電
2
3
1
2
6

誠聘
經驗不銹鋼金師傅,需精於氬焊
(TIG WELDING) 懂放樣(LAYO
UT) 尤佳新優面議有意電2511378

水喉師傅
招請有經驗水喉師
及學徒。有意者請
電3225
7
1
6
7
8

海產公司
招請經驗司機及包裝工人
有意者請電:
254-0526

工廠請人
裝衣廠招請經驗單針及銀骨工人
多名,人工好,福利佳,有意者
到KORET CANADA INC.
99 E. CORDOVA ST. 2/F
VANCOUVER, B.C.

工廠請人
裁床部招請經驗裁布及扎衫
工人多名人工好,福利佳有意請
到KORET CANADA INC.
99 E. CORDOVA ST. 2/F
VANCOUVER, B.C.

急聘收銀
果菜店急聘經驗女收銀員與男雜
工數名,月薪一千四百元請電:
日:271-0222
夜:434-2064

招聘兼職
欲減肥?藥草治療獨立分銷商
現聘兼職推廣業務,可賺外快\$
1,000有意請英語電:
574-3685 ROSEMARY

針織廠聘請車位
熟手「單針、三車、銀骨」工友,
剪線打鈕工,薪優、環境好,有
大量定單,車位有底薪,件工計。
請到1426片打東街二樓或電:
251-7088 洽

ANH HOME SUPPORT
誠聘華人家庭助理人員數名
護理耆英,略懂英語為佳,
包訓練。英語電874-9383
ANH 或 GREG

跟車見習
北溫公司請跟車長工,性格強健,
有車牌及良好駕駛紀錄,待遇好,
有晉升機會,有意者請於星期一至五
親到132 RIVERSIDE DR. N.
VAN. 面洽。

急聘收銀
果菜店急聘經驗女收銀員與男雜
工數名,月薪一千四百元請電:
日:271-0222
夜:434-2064

招聘兼職
欲減肥?藥草治療獨立分銷商
現聘兼職推廣業務,可賺外快\$
1,000有意請英語電:
574-3685 ROSEMARY

針織廠聘請車位
熟手「單針、三車、銀骨」工友,
剪線打鈕工,薪優、環境好,有
大量定單,車位有底薪,件工計。
請到1426片打東街二樓或電:
251-7088 洽

招請男/女工人
HALLMARK 鷄舖肉類工場,招請
男女工人數名,無須經驗,近唐人
街,有意者請到:
1756 PANDORA 街面洽。

列治文海產公司
誠聘日班送貨司機數名需略懂英
語另請門市營業員數名有意請電
273-3324洽。

製衣廠請員工
製衣廠請經驗銀骨及單針
員工多名,件工計,可高
達時薪十一元,請親臨
112東六街面洽。

請司機雜工
水電工程公司招請司機及
雜工,有意者請電:
688-1628 找林先生洽

皮廠請人
請車間什工,另經驗裁皮工人數名,試用期每小
時由六元至八元開始,試用期滿工資會再加工。
有意者請到水街(WATER ST.) 347號三樓
NETO 面洽。

請廚
蘭里即將開業之外賣
餐館招請華籍廚師,
略懂英語,薪優、福
利好、前景佳,有意
請英語電:
BILL 888-7005 或
DAVE 530-8558

中文電視誠聘

中文電視現誠聘記者,大專程
度,流利中,英文,品貌端正
者,能刻苦及有意從事新聞工
作者,請寄履歷及近照:
CHINAVISION CANADA CORP.
108-629 MAIN STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 6V5
TEL. 684-1666

車位樓廠
請管理見習員及雜工
某建築公司請地盤管理見
習生一名能說英語有前途
需有二年木工經驗有意者
請電274-6068 陳接洽

誠聘企枱
散工數名當晚請長
有意請洽
HM3
RD
R1C

製衣廠急聘
下列熟手工友
①單針車位兩名(件工計)
②打鈕、釘鈕、打鈕、打
及尾部門工作(男女不拘)
③裁床副手拉布工作,略懂紙樣
為佳。
1422 William St., Van.
或電251-4151 鍾洽。

製衣樓廠急聘
經驗管工一名,人工
高,有醫療及牙醫保
險,年尾花紅。請配
衫員一名及雜工數名
有意者電253-0411
或到1223 FRANCES
ST. VAN. 面洽。

請廚
蘭里即將開業之外賣
餐館招請華籍廚師,
略懂英語,薪優、福
利好、前景佳,有意
請英語電:
BILL 888-7005 或
DAVE 530-8558

寫字樓租
由二百呎至二千五
百呎或更大,大小
隨意,位於唐人街
中心,查詢電話:
499
2
2

土庫出租
菲沙央京士威兩房
出租,全新裝修
877
6
8

土庫出租
二房一廳兩廁
255
5
0
3

有房出租
近華埠合清街
255
5
0
3

新屋樓下
兩房一廳兩廁
700
2
2
3

新屋出租
適合夫婦及無孩子女
士出租,五百呎
99
6
0
0

全屋出租
全五房二廳二廁
4月租
21
9
1
0
6
8

樓上出租
49房兩廁
3
2
7
4

土庫出租
近域多利街
5
4
4

樓下出租
一房一廳兩廁
4
3
4

樓下出租
兩房一廳兩廁
4
3
4

全屋出租
20R上THDSEA
22THDSEA
20R上THDSEA
22THDSEA

全房出租
近唐人街全新裝修
2
5
5
5

樓上出租
近唐人街全新裝修
2
5
5
5

有房出租
近唐人街全新裝修
2
5
5
5

全房出租
近唐人街全新裝修
2
5
5
5

有房出租
近唐人街全新裝修
2
5
5
5

全房出租
近唐人街全新裝修
2
5
5
5

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 (604) 581-7555 (NICK)

著名中西餐館生意或連實業出售

鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四百餘座位，如有意購買可供詳細資料，亦適合移民投資。

面議或電話與周拱旺洽商 下午2時至8時(604)1-992-7500 158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C. GREEN LEAF RESTAURANT

尋人

余栢鈞又名李金芳 (DANNY LEE) 離家已超過半年，家人甚為掛念，請與家人聯絡。電話：253-4674

永利貿易有限公司 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd. 急凍水晶魷魚 和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 秘魯泰國綠豆

訃告

先嚴葉瑞芳君於一九八九年十月二日(星期日)上午九時在聖約瑟醫院壽終正寢，享壽八十有九歲。...

訃告

先嚴周公梓成廣東番禺南村人壽終正寢於一九八九年九月三十日(星期二)...

哀謝

先慈陳門李琴仙太夫人於一九八九年九月廿六日下午一時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海山墓園。

謝

孤哀子健新媳伍金愛 孤哀女悅香婿馬世增 孤哀女文英婿黃敬濠 孤哀女文英婿黃敬濠

移民美國

"Immediate USA Immigration Guaranteed" Investors wanted for US companies with 51% ownership of operation in USA Corporation generating high monthly income plus tax benefits.

哀謝

先嚴楊公汝棟於一九八九年九月廿九日下午十二時假座時時市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園。

謝

先慈黃門陳月娥太夫人之喪於一九八九年九月廿六日上午十時假座安寧堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園。

哀謝

先夫謝公煥維之喪於一九八九年九月廿九日下午三時假座五玉殯儀館舉行喪禮出殯火葬。

哀謝

先慈黃門陳月娥太夫人之喪於一九八九年九月廿六日上午十時假座安寧堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園。

哀謝

先慈周門關氏太夫人之喪於九月十五日(星期五)下午一時假座時時市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園。

謝

孤哀子周林媳袁麗明 孤哀女玉芳婿黃芳儒 孤哀女玉芳婿黃芳儒

本報廣告 效力宏大

月蓮花舖 LISA'S FLORIST 439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6

泮溪花店 False Creek Florist 1989 Inc. 華僑之聲社團公關康永騰主理

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花園

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY B.B.Y., B.C.

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花園花籃木

壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES 602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話：255-5444

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

Mount Pleasant Chapel 往時恩義感親友 今日風光照後人 地址 306 E. 11th AVE. 電話 876-2161

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

PNE (馬匹報名表)

Wed., Oct. 4, 1989

Day# 112, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

101-01 01 FLYING	115	01-01 01 FLYING	115
101-02 02 FLYING	115	01-02 02 FLYING	115
101-03 03 FLYING	115	01-03 03 FLYING	115
101-04 04 FLYING	115	01-04 04 FLYING	115
101-05 05 FLYING	115	01-05 05 FLYING	115
101-06 06 FLYING	115	01-06 06 FLYING	115
101-07 07 FLYING	115	01-07 07 FLYING	115
101-08 08 FLYING	115	01-08 08 FLYING	115
101-09 09 FLYING	115	01-09 09 FLYING	115
101-10 10 FLYING	115	01-10 10 FLYING	115
101-11 11 FLYING	115	01-11 11 FLYING	115
101-12 12 FLYING	115	01-12 12 FLYING	115
101-13 13 FLYING	115	01-13 13 FLYING	115
101-14 14 FLYING	115	01-14 14 FLYING	115
101-15 15 FLYING	115	01-15 15 FLYING	115
101-16 16 FLYING	115	01-16 16 FLYING	115
101-17 17 FLYING	115	01-17 17 FLYING	115
101-18 18 FLYING	115	01-18 18 FLYING	115
101-19 19 FLYING	115	01-19 19 FLYING	115
101-20 20 FLYING	115	01-20 20 FLYING	115
101-21 21 FLYING	115	01-21 21 FLYING	115
101-22 22 FLYING	115	01-22 22 FLYING	115
101-23 23 FLYING	115	01-23 23 FLYING	115
101-24 24 FLYING	115	01-24 24 FLYING	115
101-25 25 FLYING	115	01-25 25 FLYING	115
101-26 26 FLYING	115	01-26 26 FLYING	115
101-27 27 FLYING	115	01-27 27 FLYING	115
101-28 28 FLYING	115	01-28 28 FLYING	115
101-29 29 FLYING	115	01-29 29 FLYING	115
101-30 30 FLYING	115	01-30 30 FLYING	115

文勝馬經佳選

Oct 4, 1989 (星期三)

- Small Reserve (G. Olguin)
Boggarty (R. Solis)
Fast Pilot (A. Cuthbertson)
- Royal Laddie (G. Olguin)
Al Mazrah (M. Walker)
London Lord (C. Loseth)
- Double Round Jr (NO BOY)
One Bold Run (F. Fuentes)
Gully Hill (A. Cuthbertson)
- Cattari (M. Walker)
Velvet Glove (G. Olguin)
Desiere To Win (L. Lacoursiere)
- Mystic Lady May (M. Walker)
Priddy (T. Wilkinson)
Purely A Princess (S. Krasner)
- Mister Persistent (R. Solis)
Just Travelling (B. Johnson)
Golden Wonder (T. Wilkinson)
- Major Success (A. Cuthbertson)
Camaramara (L. Lacoursiere)
Sizzle Sun (B. Johnson)
- Martini Party (M. Walker)
Kyle's Devil (NO BOY)
Arontuull (C. Loseth)
- Ozark (G. Olguin)
Oakridge Lad (D. Brock)
Super Seven (D. Crockett)
- Nana's Sis (R. Solis)
Cold Creek Lass (F. Fuentes)
Dancing Heels (S. Krasner)
Game Gami (N. Jumpsen)

馬膽 4. Cattari (M. Walker)

只供參考並不鼓勵投注

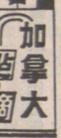
陳李琴仙太夫人 喪禮榮哀捐善款

(溫哥華訊) 莊嚴肅穆，下午一

本埠已故華僑陳明 琴，由西女李琴仙 孀配李琴仙夫人 於九月二十二日仙 逝，經訃告，並 已於九月廿六日假 座南寧路廣德堂舉 行喪禮，是日靈堂 四週滿懸花圈， 靈前默哀三分鐘。

莊嚴肅穆，下午一 時起，由西女李琴 仙，唱挽詞，彭恩 昌牧師誦經祈禱， 再而中西樂隊開 奏，由陳德強司 儀，請全體肅立向 親屬代表李琴仙 夫人代表馬瑞洋、 袁慶代表紀雲等 庭貴賓誦詞，禮生 花完畢禮生退位。 庭貴賓誦詞，禮生 花完畢禮生退位。 庭貴賓誦詞，禮生 花完畢禮生退位。

太平洋的前門



王日叟

今年慶祝誕生一百二十五週年的溫哥華港 口，是加拿大全國最大的港口，有一加拿大在 太平洋的前門之稱。

它的範圍包括整個布勒內灣，以第二海峽 橋以西的一段最為繁忙。

一九八八年通過該港口的貨物，共達七千 一百三十萬公噸，打破歷來的紀錄。今年的業 績可能略遜色，但其繁忙程度，在北美洲僅 次于紐約。

它所處理的貨物，數量最大的是煤。其次 是穀類、礦砂、錫、金屬、和加拿大內陸的 其他產品。

它處理貨物的效能，在全世界可歸入老大 哥這一群。但回憶它最初把一批木材運往澳洲 時，竟要六個星期然後裝載完畢。

恰好一百年前的一八八九年，由皮亞士經 營的大洋船公司獲得合約，載運橫渡太平洋的 郵件。它屬下的巨輪「印度皇后」號處女航來

到溫哥華，不少人都跑到岸邊一睹新華商 人 士，替卑詩省的發展立下不少汗馬功勞。

這艘豪華客輪，從日本帶來轉運英國的郵 件，前後僅需二十六日便已運到溫，比較經由 蘇彝士運河，節省二十日時間。溫哥華港口的 名字，開始變得響亮。

一九一四年，渾號「溫哥華老戰馬」的政 客哈利·史提芬斯，說服聯邦政府，在溫哥華 港口裝設第一部起重機，使它踏進新的里程 碑。

二次大戰後，它增設更多起重機，於一九 七五年曾有一日處理小麥四百萬蒲式耳的紀 錄。

它最近十年積極圖強，去年又完成一項處 理貨物研究報告。根據該報告的建議，先後 實施幾項發展計劃。

其中一項是在兩個主要貨棧碼頭，添置兩 巨型的起重機，使到起重機一共達到七部之多。 公營的貨棧碼頭，也進行進一步的發展， 以提高碼頭處理貨物的數量，及改善鐵路與貨 車的運輸流量。

私營的貨棧碼頭，亦趁著目前貨運稍疏的 機會，進行大規模現代化計劃。

紐約人壽燕梳公司

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

專誠服務

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP及 養老金(年金)

Home: 327-6383
Office: 685-7364

徐君榮 LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE

2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大廈

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

一張好相吉代留傳

百萬家財富煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗影相，特設攝影棚，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

三人以上 惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評選員
香港攝影家(64)
曾獲B.C.省攝影家獎(71)

主理 何桐

休假啟事

啟者：本人左筆權定於新曆 九月四日(星期一)應友人邀 請返香港入大陸睇風水(本館 暫時休息)。

又定於十月十八日返回溫哥 華，十九日在本館會客。特此 敬告各界友好。

左筆權 敬告

溫哥華唐人區錫街六十一號
文華商業大廈二樓
電話：(六〇四)六八一·八〇〇八

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

沖晒時 多晒一套

凡沖晒菲林 24張 只收1.99
送5"×7"一張 36張 只收2.99

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

鬧府透心涼喜劇

鬼馬飛人

占卦算命 林健龍 中山安堂

467 派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街

2. 機、修理各種彩色電視
2. 2. 5. 7 電話：327-2777 3. 2. 門估價

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售 性感、香艷 錄影帶

●新潮●刺激●

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院 每星期有新戲放映 警告：兩部電影全部與性有關性感的電影

HOW DO YOU LIKE IT? The Choice Is Yours

Plus 2nd E to 1 C Film EVERY WOMAN HAS A FANTASY Part 1

SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)

** Balcony for couples only **

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

廣東僑鄉探親團 \$1975 14天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
出發日期：10月14日、11月15日

酬賓觀光團 \$2795 19天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
出發日期10月14日、11月12日
每週有團出發 路線不同，歡迎查詢！

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733

九月廿八日(星期四)盛大獻映

德寶榮譽發行火爆激情動作猛片，黃日華、劉家輝、孟龍主演。

一段逝去的癡愛，引起連番變態殺戮！一夜風流的孽緣，帶來無窮無盡的惡鬥！

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

合家歡

許冠文 黃百鳴 領銜主演

副片 開心勿語 曾志偉 梅艷芳

Blackjack Sicbo Roulette

WANTON CASINO

皇家大戲院 611 Main Street (Keefe) Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時 (每星期7天營業)

Government Control Sponsored by your Local Charities

詳情請電：253-4263

SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013

文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

猛虎發火

一切那是為了...

東洋刀大拼殺驚心動魄 追捕炸彈狂徒粉身碎骨

11:45PM 9月29-30日

副片 午夜場 優先獻映 直擊證人

以性愛、暴力作戲裏之邪教攝錄！ 徐少強、林美、林美、林美主演

FOX Cinema 18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

22th Sept., - 3rd Oct., 1989

Miss September Actress: Tina Russell

Viva Vanesa Actress: Vanesa Delrio

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 特別 成人 \$5.00 老人 \$3.00 雙六座 五時後免費泊車在戲院後面

件事門安天四六生發雖 生學留國中大卑但 半成兩增仍數學入 勢趨加增續繼有還前目

【溫哥華訊】中國留學生仍繼續自中國抵埠，在卑詩大學留學，預料學生人數仍會增加。

據卑詩大學國際學生事務處發表的統計數字顯示，現約有二百五十名中國留學生在該校就讀，比去冬十月的一百九十七名增加百分之廿五。比前年（一九八七年）十月的一百三十八名增加百分之五十五。

另據該校國際學生事務處表示，去年在卑詩大學就讀的中國留學生人數約有一百五十名。學生及學者，均被批准離開中國，而中國留學生亦多請求永久居留。

列治文中國書畫學會 將舉行書畫篆刻展覽

【溫哥華訊】列治文中國書畫學會，將於十月八日至十月十五日，在列治文大學展出書畫篆刻藝術展。該會會長李國華表示，該會成立於一九七九年，會員大部份居住在列治文區。該會定期舉行書畫活動，地點就在列治文大學藝術中心。他們是來自大陸、台灣、東南亞和香港的華人。他們以藝術為友，以書畫為樂。每月有定期的活動，活動的地點就在列治文大學藝術中心。他們的活動有各種，例如書法、繪畫、篆刻等。

溫尼辟華僑學校 聘李華潤掌管教務

【溫哥華訊】溫尼辟消息：緬甸華僑學校，聘李華潤為教務主任兼高級班教師。李華潤現任溫尼辟華僑學校教務主任兼高級班教師。李華潤現任溫尼辟華僑學校教務主任兼高級班教師。李華潤現任溫尼辟華僑學校教務主任兼高級班教師。

詩壇

開母校培正中學百週年紀念愛頌
滿江紅一詞申賀

敬業社社友建廣鄒景生
百歲週年，珠璣，歲寒先首。名播東南，光輝紅藍健兒。源流遠，東山發，中興起，爐峰屹。沈遠東，影，杏壇麟跡，多士頌復業志。門人同慶，喜今朝，杯酒共，情深切。

（註：紅藍乃母校校徽）

劉光遠仙逝 定期出殯

【雲訊】本埠僑界劉光遠先生，於一九八九年九月廿九日上午八時，在溫哥華醫院逝世，享壽八十有八歲。劉先生生前熱心僑社事務，曾任僑聯會理事、僑教中心理事等職。劉先生於十月十日（星期二）下午一時，在溫哥華安樂堂舉行出殯禮，由安樂堂主持。安葬於士嘉堡土庫山墓園。此訃。

省緬加膺榮麟紹李 員委詢諮化文元多

【溫哥華訊】溫尼辟消息：加拿大中華僑報社，聘李紹麟為多倫多文化諮詢委員會委員。李紹麟現任多倫多文化諮詢委員會委員。李紹麟現任多倫多文化諮詢委員會委員。

帝國旅行社 電話：433-4822
433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

特價機票
香港·台北 \$788
上海 \$699 北京 \$779
新加坡 馬來西亞 \$888
※香港、新馬泰 11 天遊 \$1950
(出發日期：十月十四日，十一月十二日)
※加勒比海海上九天遊 \$1088
(出發日期：十二月十五日)

溫哥華國際電影節
可在中華文化中心及各戲院免費索取節目表
九月廿九日至十月十五日
查詢電話：685-8433

中文電影精選

- 春桃：劉曉慶，姜文主演 凌子風導演
十月一日晚上七點，十月七日下午二時RIDGE戲院
- 晚鐘：陶澤如，孫敏主演 吳子牛導演
十月一日下午二時RIDGE戲院
- 我們的天空：游安順，詹阿祿主演 柯一正導演
十月三日晚上七時溫東戲院
- 悲情城市：梁朝偉，辛淑芬主演 侯孝賢導演
十月十二日下午六時半溫東戲院
- 吃一碗茶：CORA MIAO, RUSSEL WONG 王穎導演
十月十四日下午二時RIDGE戲院
- 第一次約會：王正方，CHANG SHI主演 王正方導演
十月六日下午七時溫東戲院

THE CINEMATHEQUE 1131 HOWE ST.
HOLLYWOOD THEATRE 3123 W. BROADWAY
PARADISE THEATRE 919 GRANVILLE
RIDGE THEATRE 3131 ARBUTUS
VANCOUVER EAST CINEMA 2290 COMMERCIAL DR.

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

大貢獻
日、港、台精選遊

- \$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。
- \$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
- \$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
- \$2,098.00 全程十四日·黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

中國洪門民治黨駐加總支部通告
廿八日建字第一號

為通告事：按查新曆十月十日乃我洪門先烈在武昌起義推翻暴政護我河山中華民族革命成功紀念日統於於我中華民族慶祝紀念先賢功勳而崇重典此佈

全加洪門黨社暨各級機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部
主委：簡建平
秘書：李耀樞
一九八九年十月二日

中國洪門民治黨駐加總支部通告
廿八日建字第一號

為通告事：按照（夏曆九月九日）即十月八日為我洪門達宗公萬雲龍大帥寶誕為緬懷先烈特此通告通知於該日高懸黨旗及開會進念功勳而崇重典為知照此佈

全加洪門黨社暨各級機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部
主委：簡建平
秘書：李耀樞
一九八九年十月一日

雲埠洪門民治黨支部選舉通告

為通告事：查本支部現任職員任期將滿，遵章選舉一九九〇年、一九九一年度新職員接任，謹定於一九八九年十月八日（星期日）下午一時在本黨禮堂舉行初選，同月廿一日（星期六）下午一時舉行復選揭曉，希我全體男女黨員，屆時踴躍參加，切勿放棄選權為盼 特此通告

雲埠洪門民治黨支部
主委：黃國富
秘書：王寄南
一九八九年十月二日

雲埠華民治黨支部、達權支部暨屬下機構聯合通告

洪啟者：中國洪門民治黨駐加總支部、雲埠洪門民治黨支部、達權支部、實業部及體育會，因有要事待商，特定於十月八日（星期日）下午一時在本黨禮堂舉行召開會議，務希我各部職員及全體黨員、社員，依時出席參加，以利進行，是為至要。

此佈
中國洪門民治黨駐加總支部
雲埠支部 達權支部 實業部同啟
洪門體育會
一九八九年十月三日

潘世豪
SAVIO POON 873-6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

- 現流價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 卅七年新上下 3 房兩廁式千餘尺 價廿六萬餘
- 雲東 20 街 6 房土庫完成有 景大地 49.5 x 122 開價 \$269,000
- 雲東 4 房高土庫柏文地價十七萬九千元
- 雲東 3 房高土庫保養好 33 x 122 價十六萬餘
- 雲東 5 房高土庫，全部套新 標準地近 Renfrew 開價十八萬餘。

北本拿比近西門菲沙大學，4,500 呎，地 72 x 100 意大利式風景別墅，價 \$488,000

北本拿比意大利建築師兩層靚屋上下四千呎，地 59 x 122 開價四十二萬

